

KaunisGrani

No Nr 14/30.11.–13.12.2010 Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla

NINA COLLIANDER-NYMAN



Tunnelitie valmis

Vuoden suuri katutöremontti on viimeinkin valmis. Valaistus, päällystys, liikennevalot ja muu tarpeellinen on saatu kuntoon ilman henkilö- tai peltivaurioita. Myös budjetissa on pysytty.

SIVU 4

Tunnelvägen klar

Årets största gatutöremont är äntligen färdig. Belysning, beläggning, trafikljus och annat nödvändigt byggdes och installerades utan person- eller plåtskador, inom ramen för den fastställda budgeten.

SID 4

Uusia yrittäjiä

Studio Yin on uusi jooga- ja pilatestudio, jossa ammattilaiset tarjoavat monia erilaisia tunteja eri tarpeisiin. Inari Shop on laajentanut ja tarjoaa nyt myös korkealaatuisia lankoja ja luomua.

SIVU 8-9

Två nya företagare

Studio Yin är en proffsig ny yoga- och pilatesstudio med stort utbud timmar för olika smaker. Inari Shop har utvidgat och erbjuder nu också högklassiga garn och ekologiska livsmedel.

SID 8-9

Urheilu

Kauniaislaiset nuoret urheilevat aktiivisesti. GrIFK käsipallo panostaa junioritoimintaan, ja GrIFK jalkapallo on järjestänyt perinteisen jalkapallogaalan.

SIVU 11

Idrott

Grankullaungdomar idrottar aktivt. GrIFK Handboll satsar stort på juniorverksamheten och GrIFK Fotboll har ordnat traditionell Fotbollsgala.

SID 11

Mielipide

Ryhmä vanhempia on herätellyt kansalaiskeskustelua Kauniaisten päivähoitotilanteesta. Kaupungin varhaiskasvatuspäällikkö vastaa kysymyksiin.

SIVU 18

Insändare

En grupp föräldrar har startat en medborgardebatt om dagvårdssituationen i Grankulla. Chefen för småbarnsfostran besvarar deras frågor.

SID 18

Puolivalmisteita ei suurkeittiössä voi välttää

Halvfabrikat oundvikliga i stadens storkök

■ Kaupungin keskuskeittiössä valmistetaan ruokaa joka päivä 2 600 henkilölle. Puolivalmisteita käytetään paljon, mutta lisäaineiden määrä ruoassa laskee tasaisesti. Lopputulos on kustannustehokasta, mutta persoonatonta.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

■ I stadens centralkök tillreds mat för 2 600 personer varje dag. Användningen av halvfabrikat är stor, och mängden tillsatssämnen minskar stadigt. Kostnadseffektivt men opersonligt är slutresultatet.

LÄS MERA PÅ SIDAN 7

ARKISTO/ARKIV



Kuka hän on?

SIVU 12

Vem är han?

SID 12

JESSICA JENSEN



■ Kauniaisten VPK ja kaupungin yrittäjät ja yhdistykset tapasivat Hyvän Tahdon messuilla

SIVU 9

■ Grankulla FBK och stadens företagare och organisationer möttes på Goda viljans mässa

SIDAN 9



Tiesitkö että Kauniaisten kaupungin kulttuuritoimi on vuodesta 1977 järjestänyt itsenäisyyspäivän juhlatilaisuuden kaupungissamme?

Visste ni att Grankulla stads kulturbyrå sedan år 1977 har ordnat självständighetsdagens fest i staden?

Vastaus Svar

Vuosina 1977–78 se järjestettiin ruotsinkielisessä koulukeskuksessa (joka 1977 oli muuttunut kunnalliseksi) keskeisen sijaintinsa takia. 1979–86 juhla järjestettiin kaupungintalossa (valmistui 1978) ja vuoteen 2001 Kauniaisten kirkossa. Sen jälkeen juhla on järjestetty Uudessa Paviljongissa, taas kaupungin omistamassa rakennuksessa.

Åren 1977–78 ordnades den i Svenska skolcentrum (som 1977 blivit kommunal) på grund av det centrala läget. 1979–86 ordnades den i stadshuset (som blev färdigt 1978) och fram till år 2001 i Grankulla kyrka. Efter det har festen ordnats i Nya Paviljongen, igen i en byggnad som ägs av staden.

CLARA PALMGREN

Julbasar

Lördag 4.12. Kl.12-15
Lotterier, bakverk och matvaror, julpynt, loppis m.m. Servering av köttsoffa och kaffe.
Välkommen!
Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18

Betlehems kyrkan



HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE
ELINA BÄCKMAN

Uusi osoite

VIHERLAAKSON HAMMASLÄÄKÄRIT

Viherkalliontie 1 - Grönbackavägen

Espoo 02710 Esbo
Puh. 09-591 5820 Tel.



KAUNIAISTEN SEURAKUNTA
GRANKULLA KYRKLIGA SAMFÄLIGHET

KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10
GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

Muotia hyvällä asialla

Grani Lähiavun perinteinen muotinäytös järjestettiin pari viikkoa sitten. Tilaisuuden juonsi **Taru Valkeapää** ja pianistina toimi tuttuun tapaan **Teppo Salakka**. Muotia esittelivät maamme huippumallit ja pääkaupunkiseudun putiikit olivat mukana syksyn luomuksillaan. Muotinäytöksen järjesti muotikonsultti **Raili Saarro**, joka on lähes vuosikymmenen ajan toteuttanut näytöksiä Lähiavun toiminnan tukemiseksi.

Hallituksen puheenjohtaja **Maija Manninen** toivotti vieraat tervetulleiksi sanoilla "olemme iloisia, että löytyi taas kerran näin paljon henkilöitä, jotka tahtovat olla mukana tuomassa apua ja tukea sitä tarvitseville kauniaislaisille heidän arkipäiväänsä".

Vaikka puhumme hyvinvointiyhteiskunnasta ja Kauniaisista, on harhaluulo, ettei ympärillämme olisi apua tarvitsevia lähimmäisiä. Avuntarvitsijoiden määrä ei lukumääräisesti kasva kovin paljon vuodessa, mutta avun-

tarvitsijoiden murheet ja ongelmat ovat useinkin huomattavasti suurempia ja vaikeampia kuin aiemmin. Tästä syystä meidän on seurattava tarkoin, mitä yhteiskunnassa ja esimerkiksi lainsäädännössä tapahtuu voidaksemme yhdessä yhteistyökumppaneidemme kanssa kehittää ja muuttaa toimintaamme vastaamaan ajan haasteita. Koulutus on tärkeä osa toimintaamme.

Grani Lähiapu tekee läheistä yhteistyötä Kauniaisten kaupungin ja seurakuntien kanssa, ja Kauniaisten kaupungin vuotuinen toiminta-avustus takaa toiminnan jatkuvuuden, mutta jäsenmaksut ja muotinäytöksemme tulot ovat tärkeä osa perustalouttamme. Tästä syystä haluamme kiittää muotinäytökseen osallistuneita, sponsoreitamme, arpajaisvoittojen lahjoittajia sekä tietenkin vieraitamme, jotka tulitte tilaisuuteemme ja Lähiavun auttajia.

MAIJA MANNINEN
PIRKKO PERTTULA



Nina Seveliuksen (vas.) ja Raili Saarron iltaeleganssia. Kvällselegans från Muotitalo Tynnelä.

Mode för gott ändamål

Grani Närhjäls traditionella modeshow ordnades för några veckor sedan. **Taru Valkeapää** var konferencier och **Teppo Salakka** satt bakom pianot, som tidigare år. Några av landets toppmodeller

stälde upp som mannekänger, och huvudstadsregionens boutique hade lånat ut höstkreationer till allmän glädje.

"Välkomna alla Grani Närhjäls vänner till vår traditionella modeshow", inledde styrelseordförande **Maija Manninen** sitt välkomsttal. "Det gläder oss att det än en gång är så många som vill vara med och stöda Närhjäls-

verksamhet för att hjälpa grankullafamiljer i deras vardag. Grani Närhjälp är en pålitlig och trygg hjälporganisation som tillsammans med Grankulla stad och övriga samarbetsparter vill underlätta tillvaron för dem som behöver hjälp".

Modekonsult **Raili Saarro**, som i närmare ett decennium har ordnat modeshowen, stod för arrangemangens också i år.

Även om vi talar om Grankulla och välfärdssamhället, finns det människor i vår omgivning som behöver hjälp. Även om antalet behö-

vande inte växer speciellt mycket, är deras bekymmer och problem avsevärt mycket större och svårare än tidigare.

Grani Närhjälp samarbetar med Grankulla stad och församlingarna, och stadens årliga verksamhetsbidrag är en viktig del av basinkomsten.

Grani Närhjälp vill tacka alla som varit med och understött modevisningen; sponsorererna, alla de som donerat vinster till lotteriet och speciellt alla gäster som bidragit med sitt stöd.

ÖVERSÄTTNING
JJ



HAUTAUSPALVELU
KIELONKUKKA

Espoonlahden toimisto
Yläkaupinkuja 2
(Soukka)
Avoinna ma-pe 9.00-16.30

Leppävaaran toimisto
Konstaapelinkatu 3
(Gallerian lähellä)
ma-pe 9.00-16.30
lauantait suljettu

Muina aikoina sopimuksesta
Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio
Arkuista ja uumista
Veteraanit - 15%
Suomen yrittäjät - 10%
Internetin kautta tilaajille (sähköposti) - 10%

Puhelinvaihe
(09) 2709 3500
Päivystys **0500-512 942**
kielonkukka@kolumbus.fi
www.kielonkukka.fi

BEGRAVNINGSTJÄNST
KONVALJEN
MYÖMME MYÖS HAUTAKIVIÄ



Kauneushoitola & kosmetiikan erikoisliike
• kasvohoidot yksilöllisesti
• vartalohoidot • jalka- ja käsihoidot • meikit ym.
Kavallintie 24, p. 5053380
Avoinna arkisin klo 9 - 18
ja sopimuksen mukaan!
Tervetuloa myös ostoksille!
www.ailaairo.fi

KAUNEUSHOITOLA
Maisa Palolahti

Yksilölliset kasvo-, jalka- ja käsihoidot laadukkailla tuotteilla.

Lisäksi tehokas ja kivuton karvanpoisto valoimpulssilla. Myös sokerointia.

MYÖS LAHJAKORTIT

JOULULAHJAMME SINULLE!
Osta Exuviance Age Reverse päivä- ja yövoiteet, saat silmänympärysvoitteen ilmaiseksi (arvo 74 €).

Ajanvaraus: Carita p. 050 5741564 tai Maisa p. 040 5570176 Yhtiöntie 26 A 02700 Kauniainen.
www.kauneussivut.fi



www.kauppakeskusgrani.fi

Köpcentrum Grani

Lähellä sinua • Nära dig

Tänk att bara lite väder
Och ett ombyte av kläder
Samt en smula fantasi
Gör vår stad till ChamoniX



vinkkisarja tipsserie

Kirjaston vinkkisarja jatkuu. Kirjastoon pääsee vaikka kännykällä. Voit käyttää HelMet-verkkokirjaston mobiiliversiota, www.helmet.fi/airpac matkapuhelimilla sekä kämmentietokoneilla. Mobiiliversiossa voit esimerkiksi hakea ja varata teoksia sekä uusia lainasi. Mobiiliversion käyttö on maksutonta, mutta operaattorisi perii maksun tiedonsiirrosta. Älypuhelimilla voit käyttää myös uudempaa versiota, joka löytyy osoitteesta m.helmet.fi.

Bibliotekets tipsserie fortsätter. Bibban finns till och med i din mobil. Du kan använda den mobila versionen av HelMets nätbibliotek, www.helmet.fi/airpac, från mobiltelefoner och handdatorer. I den mobila versionen kan du t.ex. söka och reservera material eller förnya lån. Att använda den mobila versionen är gratis men din operatör debiterar för dataöverföringen. Med smarttelefoner kan du också använda en nyare version, som du hittar på adressen m.helmet.fi.



Vapaaehtoisia?

"Kuka voisi ottaa hoitaakseen?" Tuiki tavallinen kysymys ei vain työpaikoilla, vaan myös iltaisin paikoissa, joissa kaksi tai useampi vanhempi kokoontuu lapsensa koulun tai harrastuksen parissa. Usein vapaaehtoiset löytävät viimeistään vaivaantuneen hiljaisuuden jälkeen – ketään ei tarvitse määrätä. Entisaikain talkooperinne jatkuu.

Kaikki on hyvin niin kauan kuin vapaaehtoiset ovat aidosti mielellään mukana työskentelemässä yhteiseksi hyväksi ja omaksi ilokseen. Lapset ja nuoret saavat tukea koulunkäyntiinsä ja harrastuksiinsa, vapaaehtoinen verkostoituu muiden vanhempien kanssa ja kokee olevansa tarpeellinen osa yhteisöä. Ihanne toteutuu, jos käsipareja on riittävästi.

Aina ei toteudu. Tunnolliset tekevät yli voimiansa ja tekemisen ilo haihtuu. Samaa aikaan vapaa-ajamatkustajat nauttivat työn tuloksista, tekemättä mitään. Aktiivisten aikuisten työpanos otetaan itsestään selvänä lahjana. Ei hyvä. Vähintä, mitä vapaa-ajamatkustajat voisivat tehdä, olisi ilmaista arvostuksensa talkoolaisille.

"Kyllä minäkin, mutta en ehdi."

Yleinen – ja varmasti myös todellinen – syy osallistumattomuuteen on ajanpuute. Pitäisikö heti kätevässä luopua ihanteellisesta talkoamentaliteetista ja antaa rahan puhua? Pitäisikö vanhempien maksaa suosiolla kokonaan omasta kukkarosta leirikoulut ja jalkapalloturnausmatkat?

Ei välttämättä. Talkootyö ja rahankeruu voi sujua myös jälkikasvulta, ja se opettaa ymmärtämään, että kaiken eteen pitää tehdä töitä. Olin todella ilahunut, kun nuoret, kauniisti käyttäytyvät käsipalloilijat soittivat viime joulun alla ovikelloamme ja myivät joulukalatalouksia oman joukkueensa hyväksi. Lapsille ja nuorille oikein mitoitettu työ voi olla antoisa ja kasvattava kokemus ja siihen voivat tasapuolisesti osallistua kaikki, jotka varainhankintaa tarvitsevat. Samalla heillä on mahdollisuus tehdä myös virheitä, joista he ammentavat oppinsa.

Joulukalat saapuivat sovitusti ja olivat maukkaita. Lisää tällaista toimintaa!

Aina kun kävelen jonkin rikkoutuneen liikenne-merkin, valopylvään tai muun kaupunkiin kuuluvan rakenteen ohi, mietin, onko tästä jo tieto kaupungin kunnossapidossa. Voisiko sosiaalisen verkkomedian tekniikoita hyödyntää tässä? Kansalainen voisi tehdä kaupungin nettisivuille havaitsemastaan puutteesta ilmoituksen kaikkien nähtäväksi. Tieto kulkisi ja turhilta soittoilta vältyttäisiin. Palveluhenkilö työntekijä voisi netissä antaa väliaikaiset tiedot kaikille samalla kertaa ja lopuksi kuitata korjauksen tehdyksi.

"RAJATAPAUS"

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on ruotsinkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer kåserar en svenskspråkig skribent.

suosittelimme vi rekommenderar

Annika Cleo – erilainen joulukonsertti

O nko sinulla joulustressiä ja liikaa pakollisia kuvioita? Kaipaatko hetken lepoa ja pattereiden latausta? Tule nauttimaan erilaisesta joulukonsertista. **Annika Cleo** (aiemmin Hultman) ja **Mikael Svarvar** trio (**Tuukka Aitoaho**, **Stefan "Kilju" Lindblom**) luovat nuottien ja lämmön kimaltelevan kudoksen joka käärii sinut syliinsä joulukuisessa pimeydessä. Annikan omat laulut soivat lomittain tuttuja ja tuntemattomien joululaulujen jazzmuunnelmin, kattaen koko tunnekirjon.

Annika on työskennellyt esiintyvänä taitelijana ja lauluntekijänä 1990 alusta alkaen. Hän on julkaissut mm. soolalbumit (*Yours Truly* 2010, *Våga och vinn – Sång till kvinnan* 2007, *Stjärnan i mig* 2003 ja *Heavenly* 1995) ja esiintynyt monille eri levyillä mm. UMO Jazz Orchestran kanssa. Annika on esiintynyt sekä tv:ssä että radiossa ja juontanut mm. konserttisarjoja Raaseporin linnassa, FST:llä ja Sveska Teaternilla Helsingissä. Hän on myös työskennellyt useimpien suurten suomenruotsalaisten ja monien ruotsalaisten muusikoiden ja taiteilijoiden kanssa.



En annorlunda julkonsert med Annika Cleo

H ar du fått nog av julstressen och alla måsten? Behöver du ta paus och ladda batterierna? Kom och njut av en annorlunda julkonsert med **Annika Cleo** (tidigare Hultman) och **Mikael Svarvar** trio (**Tuukka Aitoaho**, **Stefan "Kilju" Lindblom**) som skapar en skimrande väv av toner och värme som omsveper dig i decembermörkret. Annikas egna sånger varvas med mer och mindre kända jul-sånger i jazztappning. Välkommen till en stund där det nakna och enkla sammanlänkas med hela känslospektret.

Annika har arbetats som artist och låtskrivare sedan början av 1990-talet. Hon har bl.a. gett ut soloalbumen (*Yours Truly* 2010, *Våga och vinn – Sång till kvinnan* 2007, *Stjärnan i mig* 2003 och *Heavenly* 1995) och sjungit på många andra skivor bl.a. med UMO Jazz Orchestra. Annika har uppträtt både i tv och radio och lett konsertserier i bl.a. Raaseborgs slottsruiner, för FST och Svenska teatern i Helsingfors. Hon har samarbetat med de flesta stora finlandssvenska musiker och artister, och även många svenska.

Sunnuntaina 5.12. klo 18.00

Uusi Paviljonki, Läntinen koulupolku 3
Annika Cleo – erilainen joulukonsertti
12/8 € www.piletti.fi tai tuntia ennen ovelta
Järj. Kauniaisten kulttuuritoimisto

Söndag 5.12. kl. 18

Nya Paviljongen, Västra skolstigen 3
Annika Cleo – en annorlunda julkonsert
12/8 € www.piletti.fi och vid dörren en timme före

lukijakuva läsarbilden

NINA WINQUIST



Junior träffade senior. Unga adepten **Chloé Galbe** som rider vid Peiks stall fick vid 25:e *Helsinki International Horse Show* chansen att träffa en av sina idoler, den framgångsrika dressyryttarinnan **Alexandra Malmström** från Grani. Malmström, som siktar på OS i London 2012, har ett tips till alla juniorryttare i Grankulla: "Definiera ett mål, arbeta hårt och ni har chansen att uppnå era drömmar". Malmströms placering både i den internationella dressyr-GP:n och Kuren var tredje. 16-åriga framtidslöftet **Stefanie Andersin** med hästen La Rosa III knep en fin åttondeplats i Baltic Cup.

Peikin talleilla ratsastavalla **Chloé Galbella** oli harvinaislaatuinen tilaisuus tavata esikuvansa **Alexandra Malmströmin** *Helsinki International Horse Show*ssa. Lontoon olympialaisiin 2012 tähtävään Malmströmin neuvo junioriratsastajille oli: "Päätä ensin, mikä on päämääräsi. Työskentele sen jälkeen kovasti – näin haaveistasi voi tulla totta. Malmströmin sijoittui kahdesti kolmanneksi ja myös kauniaslainen juniori **Stefanie Andersin** menestyi hienosti Baltic Cupissa, jossa hän sijoittui kahdeksanneksi.

Puolivalmisteita ei suurkeittiöissä voi välttää

NINA COLLIANDER-NYMAN

Kauniaisten keskuskeittiössä Kasavuoren koululla valmistetaan joka päivä 2 600 kouluruoka-annosta. Emäntä **Susan Hikman** haluaisikin aina välillä kokata vähän pienemmälle porukalle – ei aina isolle nimettömälle massalle. Keskuskeittiössä käytetään paljon puolivalmisteita, mutta onneksi lisäaineiden määrä on tasaisesti laskussa.

Kello kahdeksan aamulla on keittiössä täysi tohina päällä. Useissa 300 litran kattiloissa porisee lihalientä ja perunoita, ja kohta sekaan heitetään pakastettuja juureksia, porkkanoita ja sipuleja. 600 litraa keittoa on pian määrä kuljettaa eri puolille kaupunkia.

Työvuoro kuuden hengen keittiössä alkaa kello 6.30 joka arkiamu. Kello 10 aikaan kaikki on jo melkein valmista, ja ruoka matkalla kohti kaupungin kuutta koulua ja viittä päiväkotia. Sen lisäksi keittiöstä lähtee 50 annosta ruokaa kotihoidon asiakkaille. Osa keit-

tiön henkilökunnasta lähtee kouluihin kuljetusten mukana auttaakseen tarjoilussa.

Mitä tänä tavallisena marraskuun keskiviikkona tehty lihakeitto sisältää?

Peruna on kotimaista. Se tulee valmiiksi kuorittuna, mutta paloittelemme sen täällä, Hikman kertoo. Lihaliemessä ei enää syksystä lähtien ole ollut natriumglutamaattia. Pakastetut vihannekset ovat myös kotimaisia, samoin kuin liha. Pakastetut porkkanaviipaleet sitä vastoin tulevat Belgiasta ja valmiiksi silputtu, pakastettu sipuli Hollannista.



Hilikka Paananen kauhoo keittoa kuljetusastiaan.

Hilikka Paananen slevar upp soppa i ett transportkärl.

– Minun mielestäni meillä tarjotaan nykyään hämmästyttävän puhdasta ja myrkytöntä ruokaa, vaikka joudumme käyttämään paljon puolivalmisteita, Hikman kertoo. Tuottajat ovat alkaneet huomata, että kuluttajat eivät enää halua E-lisäaineita ruokaansa.

Ei ekologista

– Monet seikat vaikuttavat siihen, mistä hankimme raaka-aineemme, sanoo kaupungin ruokahuolto-päällikkö **Kaarina Hassel**. Emme käytä ekologisia tuotteita, se ei kuulu strategiaamme. Ekologisen ruoan markkinat eivät ole tarpeeksi kehittyneet, eikä jakelua voida taata.

Sen seurauksena mitään ekologista ruokaa ei tarjoilla kaupungin kouluissa tai päiväkodeissa. Kaksi kolmasosa maidosta on rasvatonta, ja yksi kolmasosa niin sanottua ykkösmaitoa. Kaupunginhallitus on kuitenkin tehnyt nyt syksyllä päätöksen kevytmaidon käyttämisestä kouluissa.

Epäterveellistä arominvahvistetta natriumglutamaattia ei enää ole lihaliemessä, mutta sitä löytyy edelleen valmiista lihapul-

lista (joka on muuten ruotsinkielisten koulujen oppilaiden mieliruokaa) ja myös makkaratuotteista.

Raaka-aineet maksavat 85 senttiä

Tänä vuonna kaupunki on budjetoinut 2,07 euroa yhden oppilaan annokseen. Siitä raaka-aine, eli itse ruoka, maksaa 85 senttiä (41 % summasta). Melkein yhtä monta senttiä, 80, maksavat työvoimakulut (38 %). Loppu 21 % menee kuljetuksiin, vuokriin ja muuhun sellaiseen.

– Kouluruoka maksaa Suomessa keskimäärin 2,60 euroa oppilaalta, mutta raaka-aineiden osuus tästä on vain 80 senttiä, kertoo Hassel. Hän tarjoaisi mielellään lisää vaihtoehtoja oppilaille kouluruokaan, mutta muistuttaa samalla, että joka paikassa pitää säästää. Joten "heidän täytyy todella miettiä sitä, mitä ostavat".

Susan Hikman taas korostaa, että nykyisellä työvoimalla olisi aivan mahdollista valmistaa 2 600 annosta alusta alkaen itse. Puolivalmisteita on aivan pakko käyttää.

– Mutta on yhteiskunnan vika, että tämä menee

näin. Yhä harvenevalla työntekijämäärällä on pakko käyttää puolivalmisteita. Silti mielestäni kouluruoka Kauniaisissa on hyvää, parempaa kuin monessa muussa kaupungissa. Toinen ongelma on sitten

se, jos oppilaat eivät syö. Pitäisi maistaa kaikkea. Mitä on tapahtunut vanhalle kunnan ruokapyramidille?

KÄÄNNÖS MARKO UUSITALO

”

Emme käytä ekologisia tuotteita, se ei kuulu strategiaamme

Kauniainen/Grankulla
Myyntiä hautausmaan portilla
Försäljning vid gravgårdens port
 Kynttilöitä, lykyitä & seppeleitä
 Ljus, lyktor & kransar
 Klo/kl. 10-16 6.12., 23.-24.12.
 Jonne Tallberg

Lions - kirpputori
Lions - loppmarknad

**Vi önskar er en GOD JUL –
 toivotamme HYVÄÄ JOULUA**

och hoppas vi ses söndagen 17.4.2011 på vårt traditionella lopptorg.
 Kevätaringossa huhtikuussatapaamme toivottavasti Kasavuoren koululla.
 Noudamme jo nyt ja kirpputoripäivään saakka myyntikelpoisen materiaalin kotoanne.
 Vi avhämtar ända till lopptorgsdagen försäljningsbart material. Ring oss redan nu.

Yhteystiedot / Kontaktpupgifter
 Clas Bergring 0500 461438
 Kari Virkkula 050 3863356

Hjälp Lions att hjälpa!
Auta Lionseja auttamaan!
LC Grankulla – Kauniainen

Kauniaisten kouluihin ei tule kasvisruokapäivää

Viikoittaisen kasvisruokapäivän tarjoamisesta kaupungin kouluissa jätettiin viime vuonna valtuustoaloite, kuten useassa naapurikunnassakin on tehty.

Kaupunginvaltuusto keskusteli aloitteesta syyskuussa tehtyjen ruokailuselvitysten perusteella.

Kauniaisten kouluissa tarjotaan päivittäin kaksi

pääruokavaihtoehtoa ja tämän katsottiin tarjoavan riittävän mahdollisuuden oppilaille koostaa itselleen kasvisvaihtoehdon, joka tyydyttää koululounaan

osuuden päivittäisestä ravinnontarpeesta. Osa valtuutetuista pitivät nykyistä valinnan vapautta hyvänä.

Halvfabrikat oundvikliga i storkök

NINA COLLIANDER-NYMAN

Varje dag tillreds 2 600 portioner skolmat i stadens centralkök i Kasabergsskolan. Husmor **Susan Hikman** saknar ibland att få kocka för lite färre personer, istället för åt en anonym massa. Användningen av halvfabrikat är stor i centralköket, trots att mängden tillsatssämnen lyckligtvis stadigt minskar.

Klockan halv åtta på morgonen är det full rulle i centralköket. Flera 300-liters kastruller med buljong och potatis puttrar redan och nästa moment är att öppna påsar med djupfrysta rotsaker, morot och lök för att stjälpas ner i jättekastullerna. 600 liter soppa ska inom ett par timmar köras ut till olika destinationer i staden.

Arbetsturen för personalstyrkan på sex personer i köket börjar klockan 6.30

förvånansvärt ren och giftfri mat idag, trots att vi är tvungna att använda mycket halvfabrikat, konstaterar Hikman. Producenterna har börjat inse att folk inte vill ha E-ämnen i maten.

Inget ekologiskt

– Det är många olika faktorer som styr varifrån vi skaffar råvaran, säger stadens kosthållschef **Kaarina Hassel**. Ekologiska produkter använder vi inte; det hör inte till vår strategi.

”

Producenterna har börjat inse att folk inte vill ha E-ämnen i maten

varje dag och redan vid 10-snåret är det mesta över och maten på väg ut till de sex skolor och fem daghem som får sin mat från centralköket. Därutöver går ett femtiotal portioner till klienter i hemvården. En del av kökspersonalen följer med maten till skolorna för att hjälpa till med serveringen.

Vad innehåller då köttsoipan som tillreds i köket en vanlig novemberonsdag?

– Potatisen är inhemsk. Den kommer hit färdigt skalad, men vi tärnar den på plats, berättar Hikman. Buljongen är sedan hösten natriumglutamatfri. De djupfrysta rotsakerna är också inhemsk, liksom köttet, men de frysta morotsslantarna kommer från Belgien och den färdighackade, frysta löken från Holland.

– Jag tycker att vi har

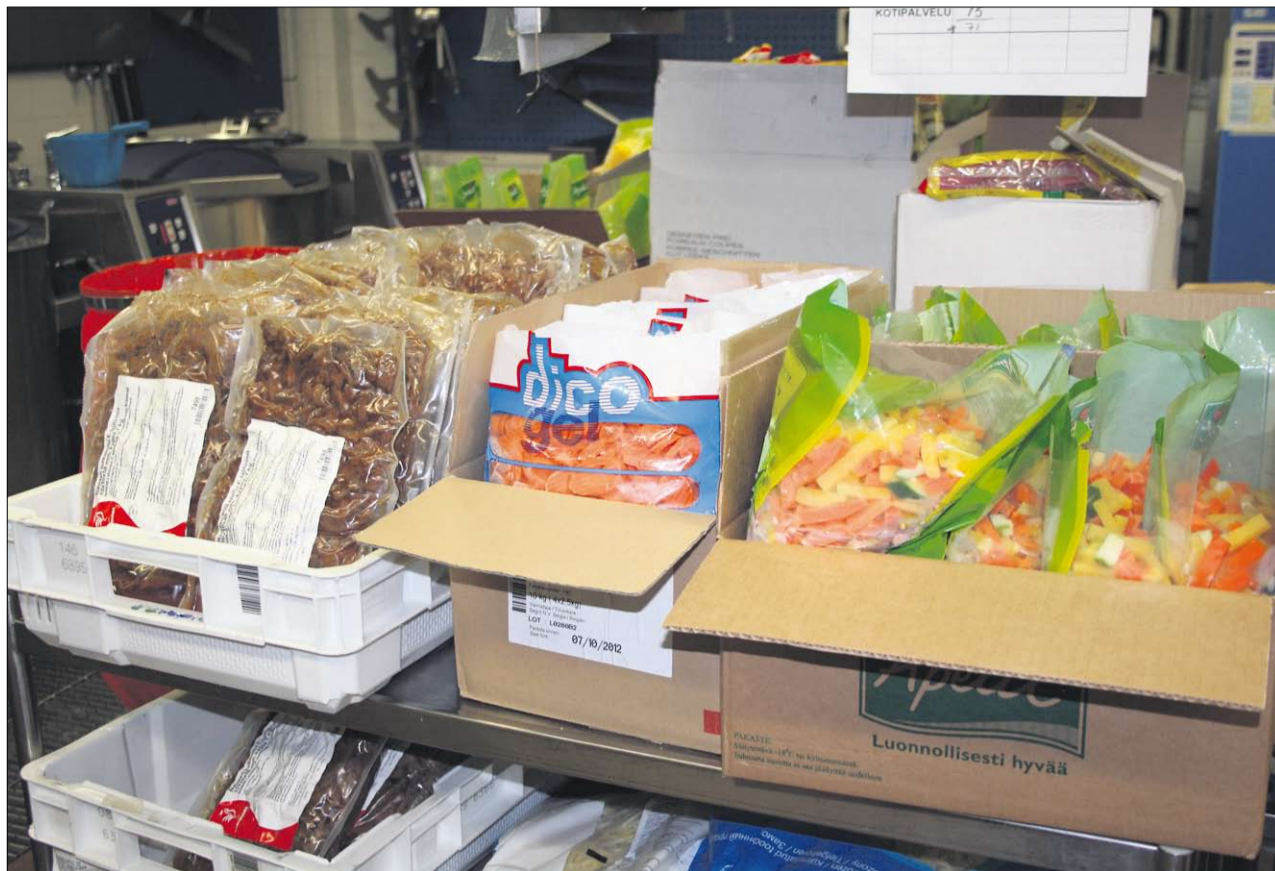
Marknaden för ekoprodukter är inte tillräckligt utvecklad och leveranserna kan inte garanteras.

Följaktligen serveras ingenting ekologiskt i stadens skolor och daghem. Två tredjedelar av mjölken är fettfri och en tredjedel så kallad enprocentig mjölk. I höst har stadsstyrelsen ändå beslutat att det även ska finnas lättmjölk i skolorna.

Den ohälsosamma smakförstärkaren natriumglutamat finns inte längre i buljongen, men däremot finns den i de färdiga köttbullarna (som för övrigt är favoritmaten i de svenska skolorna i staden) samt i korvprodukterna.

Råvaran kostar 85 cent

I år har staden budgeterat 2,07 euro per elev och portion. Av detta kostar råvaran, dvs. själva maten, ca



NINA COLLIANDER-NYMAN



Susan Hikman on alallaan ehtinyt tehdä jo melkein kaikkea – mutta tämä on kyllä suurin keittiö missä hän on koskaan työskennellyt.

Susan Hikman har gjort det mesta inom sin bransch – men detta är det största kök hon någonsin har jobbat i.

85 cent (41 % av summan) per portion. Nästa lika många cent, dvs. 80 cent, är arbetskraftskostnader (38 %). Resten (21 %) går till transporter, hyror, mm.

– I medeltal kostar skol-

maten i Finland 2,60 euro per elev, men råvarans andel av detta är ändå bara 80 cent, berättar Hassel. Hon skulle gärna erbjuda eleverna större valmöjligheter när det gäller maten,

Voi kysyä, miksi keitossa käytetään belgialaisia pakastettuja porkkanapaloja tähän vuodenaikaan, kun kotimaisia tuoreita vihanneksia on hyvin saatavilla.

Man frågar sig varför djupfrysta rotsaker och morotsslantlar från Belgien används i soppan trots att tillgången på färska, inhemska rotsaker borde vara utmärkt den här årstiden.

men konstaterar samtidigt att det ska sparas på alla håll i staden, så "visst måste vi fundera på vad vi köper."

Susan Hikman konstaterar att det skulle vara totalt omöjligt att med den nuvarande personalstyrkan tillreda 2 600 portioner från grunden. Man är helt enkelt tvungen att använda halvfabrikat.

– Men det är samhällets **NINA COLLIANDER-NYMAN**

fel att det gått såhär. Med färre och färre anställda finns det inga andra möjligheter. Ändå tycker jag att maten i Grankulla är bra, bättre än på många andra ställen. Ett annat problem är ju sedan om eleverna inte äter. Man måste smaka på allt. Vad har hänt med den gamla hederliga matpyramiden?

Elevernas favoriter

Elevernas favoriträtter i skolorna i staden är köttbullar, kött-makaronilåda, spenatplättar och tortilla.

Så här ser t.ex. innehållsförteckningen ut för de färdiga spenatplättarna:

Vatten, vetemjöl, spenat, växtolja, ägg, härdad växtolja, emulgeringsmedel (E711), vetestärkelse, glukos, salt, mjölkprotein, socker, fettpulver, majsstärkelsesirap, gluten, stabiliseringsmedel (E450), surhetsreglerande medel (E500), aromer, färg (E160a).

Skolmatsenkäten

Enligt den på våren gjorda skolmatsenkäten äter 81 % av eleverna lunch i de finskspråkiga skolorna och endast ca 40 % (av de få som svarade) i de svenskspråkiga skolorna. Enkäten misslyckades i de svenskspråkiga skolorna p.g.a. tekniska problem. Orsaken till att man inte äter var i Svenska skolcentrumsvaren bl.a. att "maten inte smakar, skolan börjar sent, är inte hungrig, har håltimme, går till butiken, McDonalds", mm. I de finska skolorna var orsakerna bl.a. "inte hungrig, maten smakar illa, tycker inte om maten".

Ingen vegetarisk måltidsdag i Grankullaskolorna

Ett fullmäktigeinitiativ gällande införandet av en vegetarisk måltidsdag i Grankullas skolor inlämnades för ett år sedan, liksom det inlämnats i andra städer i re-

gionen. Stadsfullmäktige diskuterade initiativet i september utgående ifrån de enkäter och utredningar som gjorts i saken.

I Grankullas skolor serve-

ras dagligen två huvudrättsalternativ, vilket ansågs erbjuda tillräckliga möjligheter för eleverna att själva komponera ett vegetariskt alternativ som tillgodoser

skollunchens andel av det dagliga näringsbehovet. En del av fullmäktige ansåg att det nuvarande systemet ger tillräcklig valfrihet.

Uutuuksia Inari Shopissa

Nyheter i Inari Shop

Inari Shop tarjoaa syksyllä kaksi uutuutta: korkealaatuisia lankoja ja ekologisia elintarvikkeita.

Netta Kimmel-Villa on uusi yrittäjä Kauniaisissa. Hän jakaa liiketilan **Ulla Kilpimaan** kanssa Inari Shopissa Tornitalossa.

– Tulemme hyvin toimeen ja täydennämme toisiamme, Ulla Kilpimaa kertoo iloisena. On mukavaa kun voi vuorotella, usein kuitenkin olemme molemmat täällä. Asiakkaat kyllä huomavat, että viihdymme.

Yhteistyö alkoi ensin keuiluna, mutta toimi niin hyvin että yrittäjät ovat päättäneet jatkaa yhdessä. He pursuavat uusia ideoita ja energiaa, "kutomiskahvila" on korkealla toivelistalla.

Lankoja ja käsitöitä

– Olen tehnyt käsitöitä koko ikäni, ja jo pitkään toivonut että voisinkin avata oman liikkeen. Tällä tavalla kynnyksellä oli matala. Tämä oli täydellinen ratkaisu, kun samalla kertaa löysin liiketilan ja partnerin, Netta Kimmel-Villa kertoo.

Netta myy erilaisia korkealaatuisia lankoja, niin valmiita kuin itse värjättyjä. Hän värjää esimerkiksi elintarvikväreillä (selkeitä, melkein loistavia värejä) ja kasveilla (pehmeitä, luonnollisia sävyjä). Hän kokeilee rohkeasti ja on saavuttanut hyviä tuloksia. Yhtä lankalaatua hän kutsuu **Pikku-Akatemian marjaherkuksi**, koska värjäämiseen käytetyt aroniamarjat hän poimi Päiväkoti Lilla Akademian pihalta.

Ekologisia elintarvikkeita
Lisäpalveluna Inari Shop tarjoaa syksystä lähtien ekologisia elintarvikkeita. Asiakas voi ilmoittautua sähköpostilistalle, ja saada näin kerran kuukaudessa tilauslomakkeen. Tilatut tuotteet noudetaan Inari Shopista.

Ekologisia elintarvikkeita

Listalta löytyy esimerkiksi savuporoa Ullan miehen sukulaisten tilalta Savukoskelta.

– On aivan eri asia kun tietää missä eläin on elänyt ja mitä se on syönyt, kuin ostaa se supermarketin hyllystä, Ulla kertoo innostuneena.

Liikkeestä voi tilata myös muun muassa lähellä tuotet-



Ulla Kilpimaa ja Netta Kimmel-Villa tarjoavat persoonallisia tuotteita ja hyvää palvelua.

Ulla Kilpimaa ja Netta Kimmel-Villa satsar på personliga produkter och god service.

tuja ekologisia kasviksia, kahvia, öljyä, jauhoja ja hereford-lihaa.

Liikkeen uusin erikoisuus on pienet paperipussit, joissa on käsin poimittuja kuivatutuja yrtejä. Niitä löytyy moneneen tarkoitukseen: esimerkiksi kotona jugurttiin sekoitettavaksi kasvonaamiota varten, ja toisia joita sekoitetaan kuumaan veteen jalkapölyjä varten.

JESSICA JENSEN

Inari Shop erbjuder två nyheter i höst: högklassiga garn och ekologiska livsmedel.

Netta Kimmel-Villa är ny företagare i Grankulla. Hon delar utrymme med **Ulla Kilpimaa** i Inari Shop i Tornhuset.

– Vi kommer bra överens och kompletterar varandra, säger Ulla Kilpimaa glatt. Det är roligt att kunna turas om, ofta står vi båda här och kunderna mär-

ker nog att vi trivs.

Samarbetet inleddes först på provtid, men har fungerat så bra att företagen kommer att fortsätta tillsammans. De sprudlar av energi och nya idéer, ett stickkafé står högt på önskelistan.

Garn och handarbete

– Jag har handarbetat hela mitt liv och länge drömt om att öppna eget. På det här sättet blev tröskeln låg, det är en perfekt lösning att hitta både partner och befintligt utrymme, berättar Netta Kimmel-Villa om samarbetet.

Netta Kimmel-Villa säljer olika sorters högklassiga garn, både färdiga och sådana som hon har färgat själv. Hon färgar bl.a. med livsmedelsfärger (ger klara, nästan lysande färger) och växter (ger mjuka, naturliga färger). Hon experimenterar friskt med gott resultat. En garnsort kallar hon **Pikku-Akatemian marjaherkku** efter bären hon plockat på Daghemmet Lilla Akademins gård och kokat till garnfärg.

Ekologiska livsmedel

Som extra service för sina kunder erbjuder Inari Shop från och med i höst ekologiska matlådor. Man kan anmäla sig till en e-postlista och får då automatiskt ett beställningsformulär en gång i månaden. Varorna kommer till Inari Shop och avhämtas därifrån.

På listan finns bl.a. renkött från Ullas mans släktingars gård i Savukoski.

– Det är en helt annan sak att veta var djuret har levat och vad det har ätit, än att köpa något från en hylla i en stormarknad, säger Ulla engagerat.

Man kan också beställa bland annat närproducerade ekologiska grönsaker, kaffe, olja, mjöl och herefordkött.

De nyaste produkterna i Inari Shop är små papperspåsar med handplockade, torkade örter. Det finns bland annat örter som hemma blandas med naturell yoghurt för ansiktsmask och andra som hålls i hett vatten för fotbad.

JESSICA JENSEN

Lue Netta Kimmel-Villan blogi käsitöistä ja muista tärkeistä asioista: kimmelvilla.blogspot.com.

Netta Kimmel-Villa bloggar om garn och annat viktigt på kimmelvilla.blogspot.com.

Juhlitaan itsenäisyyspäivää! / Vi firar självständighetsdagen!

Hinnat voimassa joulukuun loppuun
Priserna gäller till slutet av december

Palvelemme sunnuntaina klo 12–21.
Myymälämme on suljettu itsenäisyyspäivänä ma 6.12./ Vi håller öppet söndagen kl. 12–21.
Vi håller stängt på självständighetsdage må 6.12.

Snellman Maustettu naudan sisäpaisti/ Kryddad nöt innerstek n./ca 1,2 kg

10⁹⁰/kg

Suomalainen/Finsk

4⁹⁵
HK
Kypä pikku kinkkuvalmiste/ Liten kokt skinkrulle, 1 kg

9⁴⁵
Portti
Kalkkunan fileerulla/ Kalkon filerulle pakaste/djupfrys, 1,2 kg (7,88/kg) alkuperämaa Saksa/ursprungsland Tyskland

2¹¹
Saariainen
Joululaatikot/ Julldor 350-400 g (5,27-6,03/kg)

0⁹⁹
Ingman
Kermavaniljajäätelö/Gräddvaniljglass 1 l

4⁹⁵
Arla Ingman
Emmental
Mustaleima/ Svartstämplad 300 g (16,50/kg)

4⁰⁹
Arla Ingman
Emmental
Punaleima/ Rödstämplad 300 g (13,63/kg)

3⁵⁵
Arla Ingman
Emmental
Sinileima/ Blåstämplad 300 g (11,83/kg)

1³⁵
Arla Ingman
Glögi/Glög, 1 l

1⁷⁵
San Miguel
III-olut/öl, tlk/brk 0,5 l (3,20/l) (sis./inneh. 1,60 + pantti/pant 0,15)

4⁹⁹
Atria
Karjalanpaisti/ Karelsk stek, 700 g (7,13/kg)
Suomalainen/Finsk

1⁵⁹
Myllyn Paras
Torttutaikina/ Tärtdög, 1 kg

1⁹⁹
Arla Ingman
God Morgon
Tuorepuristettu mehu/Färskpressad saft, 1 l

0⁷⁵
Dronningholm
Luumumarmeladi/ Plommonmarmelad 300 g (2,50/kg)

2⁹⁹
Fazer
Suklaakonvehdit/ Chokladkonfekter 320-350 g (8,54-9,34/kg)

3⁹⁹
Fazer
Suklaanautinto/ Chokladnjutning 300 g (13,30/kg)

11⁹⁵
Panda
Juhlapöydän konvehti/ Festkonfekt 5-pack, 5 x 300 g, 1,5 kg (7,97/kg)

Asiakasomistajaksi voit liittyä myös osoitteessa/Du kan ansluta dig som ägare/omistare också på www.varuboden.fi

Asiakasomistajapalvelu/
Ägarkundstjänst: 010 76 26660
(0,0828 €/puh/samtal + 0,119 €/min)

S-Etukortti
S-Förbrukarkortt
4318 7001 2345 6789
MEIKALAINEN MÄLLEP
ALGT VARUBODEN 0168 123456
www.s-kanava.fi

Bonusta jopa 5 %
Upp till 5 % Bonus.
S-Etukortilla maksatessasi myös 0,5% maksurapautta.
Dessutom 0,5% betaltningssättsformän om du betalar med S-Förbrukarkortet.

S-ryhmä – Suomen luotetuun päivittäistavarakauppaketju

S-gruppen – Den tillförlitligaste dagligvaruhandelskedjan i Finland



VARUBODEN MARKET
Palvelemme/Vi betjänar: ma-pe/mån-fre 7-21, la/lör 8-18, su/sön 12-21.
Kauniainen Etelä/Grankulla Södra, Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 76 26730
Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra, Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 76 26440

Jousiorkesterihelmiä

KAI PIHLSTRÖM



Niilo Savukoski soittaa kontrabassoa Kamarijousissa.



Stefansdottir ja Ilona Tikkanen. Konserttiin on vapaa pääsy, ohjelmamaksu.

John Emanuelsson toimii viulunsoitonopettajana Kauniaisten musiikkiopistossa. Hän on myös Via Regalen perustaja ja konserttimestari sekä musiikkifestivaali "Keskitälven musiikkia Itä-Helsingistä" taiteellinen johtaja. Via Regale ja Kamarijouset ovat harjoitelleet syksyllä yhdessä workshop-tyylisesti. Tarkoituksena on, että oppilaat ja ammattilaiset kohtaavat toisensa saman nuotin äärellä. Näin oppilaat voivat yhdessä soittamisen myötä oppia orkesterityöskentelyä. Konsertin solistit Jennifer Pitkänen, Anna Stefansdottir sekä Ilona Tikkanen ovat kaikki pitkälle ehtineitä huilisteja, jotka esittävät Antonio Vivaldin huilukonserton. He esiintyvät ensimmäistä kertaa Kamarijousten solisteina.

K auniaisten musiikkiopiston Kamarijouset sekä Ensemble Via Regale **John Emanuelssonin** johdolla konsertoivat kirkossa torstaina 2.12. klo

18.00. Ohjelmassa on luvassa tunnettuja sävellyksiä jousiorkesterille Mozartilta, Bachilta sekä Vivaldilta. Konsertissa kuullaan solisteina **Jennifer Pitkänen, Anna**

Stråkmusikpärlor

S tråkmusikpärlor 2.12. klo 18.00. Grankulla musikinstituts Kammarstråkar och Via Regale Ensemble spelar under led-

ning av **John Emanuelsson** bekanta kompositioner av Vivaldi, Bach och Mozart. Solister: **Anna Stefansdottir, Ilona Tikkanen** och

Jennifer Pitkänen. Fritt inträde. Programavgift. Mera uppgifter: www.kaumo.fi

Sydämeeni joulun teen

ARTO KALLIO



J oulu on meille useimmille sekä rauhan että ilon juhla. Pitkän syksyn päätteeksi odotamme mahdollisuutta rauhoittua ja hiljentyä. Samalla toivomme, että joulusamme olisi myös ilon hetkiä: yhdessäoloa, naurua, lasten silmien säihkettä.

Rauha ja ilo ovat esillä myös Kauniaisten kamarikuoron joulukonserttiohjelmistossa. Lukuisat perinteiset **kauneimmat joululaulut** sekä ruotsiksi että suomeksi johdattavat yleisön joulun tunnelmaan. Saksalaista joulumusiikkia edustavat mm. Saksan jou-

luokungissa Nürnbergissä syntyneen **Hugo Distlerin** *Singet frisch und wohlgemut* ja **Heinrich Schützin** motetti *Also hat Gott die Welt geliebt*. Eikä unohtaa sovi **Händelin** Halleluja-kuoron komeaa ilosanomaa!

Kuoron solistiksi on tänä

Yhteislaulua Uudessa Paviljongissa



Tule laulamaan tuttuja joululauluja 19.12. klo 17.00.

Sven Nygård Trio och solisten **Jannike Sandström** sjunger och spelar in julen den fjärde advent i Nya Paviljongen tillsammans med **Sven Nygård Big Band**, **Granhultsskolans** körer och **Finlands Lucia**.

Sunnuntaina 19.12. klo 17. **Sven Nygård**s Trio, Big Band ja **Jannike Sand-**

ström. Lapsikuoro. Suomen Lucia. Tulot lahjoitetaan Lucia-keräykseen. Sisäänpää-

symaksu aikuiset 10 €, lapset 5 €.

Finlands Lucia kommer till Grankulla

Söndagen den 19 december kl. 17 ordnas en allsångkväll/konsert i julens tecken i Nya Paviljongen.

Då får vi igen sjunga och lyssna till de gamla julsångerna. Under kvällen uppträder **Sven Nygård**s Trio och Big Band med **Jannike Sand-**

ström som solist. Granhultsskolans körer medverkar också. Därtill får vi besök av Finlands Lucia vars tärnekör leds av **Jannike Sandström**.

Inträdet är 10 € för vuxna och 5 € för barn. Efter att omkostnaderna betalats doneras evenemangets vinst till lucia-

insamlingen. Kulturföreningen, som arrangerar konserten, bjuder på glögg och pepparkaka under pausen. Det ordnas också ett lotteri vars intäkter oavkortat går till luciainsamlingen.

TOM SANDSTRÖM

Adventtimyyjäiset ja Sana Soi -ilta

Perinteisiä adventtimyyjäisiä ja vuoden viimeistä Sana Soi -iltaa vietetään Suomen Raamattuopistossa Kauniaisissa (Helsingintie 10) tiistaina 7.12. Adventtimyyjäiset alkavat klo 17.30 ja jatkuvat jälleen klo 19 alkavan Sana Soi -illan päätyttyä aina iltayhdeksään saakka. Ruokasalissa voi nauttia joulupuurosta ja joulutorttukahveista. Ohjelmassa on myös kauneimman joulukattauksen valinta arvontoineen.

Myyjäisissä on tarjolla paljon joulusta ostettavaa, muun muassa koristeita, lahjoja ja herkuja.

Lapset voi viedä hoitoon Raamattuopiston alaluokkaan kello 18.30–20.30.

Suomen Raamattuopiston järjestämään Sana Soi -iltaan on vapaa pääsy. Vapaaehtoinen kolehti kootaan Raamattuopiston työn hyväksi. Ilta radioidaan suorana lähetyksenä Radio Deissä.

Soittamalla numeroon 0700-91555 osallistut kännykkäkolehtiin. Puhelun hinta on 8,37 € + pvm, ja tuotto ohjautuu Suomen Raamattuopiston evankelioimistyyölle.

vuonna lupautunut ansioitunut ja lahjakas **Ami Aspelund**, joka taitavasti saa joululauluihin lämpöä ja syvyyttä. Hän esiintyy sekä yhdessä kuoron kanssa että **Niels Burgmannin** säestyksellä. Temppeliaukion ja Kauniaisten kirkoissa pi-

dettävissä konserteissa **Ami Aspelund** ja Kauniaisten kamarikuoro, johtajanaan **R.W. Ahlberg**, rakensivat yhdessä joulutunnelman, joka seuraa kuulijaa kotiin asti. Tervetuloa! Kauniaisten kamarikuoron joulukonsertit yhdessä

Ami Aspelundin kanssa: Temppeliaukion kirkko maanantaina 29.11. klo 19.00.

Kauniaisten kirkko lauantaina 18.12. klo 16.00 ja klo 19.00.

Ohjelmalehtinen 20 €

När juldagsmorgon glimmar

F ör de flesta av oss är julen en fridens och glädjens fest. Som avslutning på en lång och mörk höst väntar vi oss en möjlighet av lugn och stillhet. Samtidigt hoppas vi på att julen skall ge oss glädje; samvaro, skratt, barnaögon tindrande i kapp med juljusen.

Grankulla kammarkörs julkonsert fokuserar också på ro, frid och glädje. Flere av de traditionella *vackraste Hallelujerna* såväl på svenska som på finska skapar äkta julstämning. Tysk jul-

musik ingår också. **Hugo Distler** är född julstaden Nürnberg. Kören framför hans version av *Singet frisch und wohlgemut* samt **Heinrich Schütz'** motett *Also hat Gott die Welt geliebt*. Icke att förglömma glädjebudskapet i **Händels** ståtliga Halleluja-kör.

Kören har i år som solist lyckats engagera en av de stora artisterna, **Ami Aspelund**, som tolkar julsångerna med värme och inlevelse. Hon uppträder både med kören, samt solistiskt ackompanjerad av **Niels**

Burgmann. Tillsammans bjuder Grankulla Kammarkör, med sin dirigent **R.W. Ahlberg** och **Ami Aspelund** på en julstämning som ännu efter konserten följer med åhöraren ända hem. Välkomna!

Konserterna med Grankulla Kammarkör tillsammans med **Ami Aspelund**: Tempelplatsens kyrka måndagen den 29.11 kl. 19.00.

Grankulla kyrka lördagen den 18.12 kl. 16.00 och kl. 19.00.

Programblad 20 €

Käsipalloa kaiken ikäisille

JOHAN KÖHLER



GrIFK P94 ja P95 kohtaavat kentällä.

GrIFK P94 och P95 möts i Grottan.

Käsipallo on suosittu urheilulaji Kauniaisissa. Kaupungin omat seurat Grankulla IFK ja HC West kuuluvat maamme suuriin seuroihin, niin miesten kuin naistenkin puolella. Nyt toimintaa ollaan laajentamassa, ja erityisesti kehitetään junioritoimintaa.

Kaunialaisjoukkueilla meni viime vuonna tosi hyvin. Jotta menestys jatkossakin olisi huippuluokkaa, kehitetään nyt junioritoimintaa. Vaikka käsipallo on hyvin suosittua Kauniaisissa, on se Suomen mittakaavassa vielä aika pieni laji.

Junioritoiminta kehitty

Grankulla IFK:lla on tänä

päivänä noin 350 rekisteröityä käsipallonpelaajaa. Tavoitteena on nostaa luku viiteen sataan seuraavien viiden vuoden aikana. Jotta tavoite saavutettaisiin, tarvitaan satsausta junioritoimintaan.

Suuri haaste Kauniaisissa ja lähiseudulla on houkutella käsipallon pariin urheilusta kiinnostuneita lapsia. Harrastusmahdollisuudet ovat pääkaupunki-

seudulla laajat. Jotta käsipallo olisi houkuttelevaa, pitää seuran panostaa toiminnassaan niin näkyvyyteen kuin korkeaan laatuunkin.

Uusi junioripäällikkö

Tähän asti on junioritoiminta levännyt aktiivisten vanhempien harteilla. Syksyllä palkattiin junioripäälliköksi **Gustaf "Gutte" Ahlroos**, itsekin aktiivinen käsipallon pelaaja. Hänen päätehtävänä on kehittää juniorityötä seuran sisällä, erityisesti kaikkein nuorimmaisten kohdalla.

Lisää tietoa toiminnasta löytyy GrIFK:n sivuilta: www.grifk.fi > käsipallo.

KÄÄNNÖS MARKO UUSITALO

Handboll för alla åldrar

Handboll är populär sport i Grankulla. Stadens egna föreningar Grankulla IFK och HC West hör till de stora klubbarna i Finland. Nu utvidgas verksamheten, speciellt på juniornivå.

Det har gått glädjande bra för grankullalagen de senaste åren, både pojklag, flicklag, damlag och herrlag har kommit hem med många medaljer av olika valörer. För att ytterligare öka framgångarna kommer föreningen nu att sätta extra krut på att utveckla junior-

handbollen. Även om handbollen är stor i Grankulla, är den fortfarande en ganska liten sportgren i Finland.

Satsar på juniorerna

Grankulla IFK Handboll har idag ca 350 registrerade spelare. Målet är att inom en femårsperiod öka antalet spelare till 500. För att kun-

na nå målet krävs betydande satsningar på juniorverksamheten.

– Vi har lag i nästan alla flick- och pojkklasser, man kan börja som minispelare när man är 6–7 år och fortsätta ända upp på dam- och herrnivå, säger **Dani Berglund**, ordförande för Grankulla Handboll r.f.

Den stora utmaningen är att locka idrottsintresserade barn både i Grankulla och i närområdena. Utbudet av idrottsaktiviteter för barn och unga är stort i huvudstadsregionen, och för att vara och förbli attraktiv måste föreningen satsa på både synlighet och en hög kvalitet i sin verksamhet.

Ny juniorchef

Hittills har ansvaret för juniorhandbollen axlats av aktiva föräldrar. I höstas anställdes **Gustaf "Gutte" Ahlroos**, själv aktiv handbollsspelare, som juniorchef. Hans huvuduppgift är att ut-

veckla juniorarbetet inom föreningen, med tonvikt på de allra yngsta spelarna.

Gutte Ahlroos har besökt lägstadierna i Grankulla och i närområdena för att berätta om handboll. I Grankullaskolan ordnas en handbollsklubb för barn i årskurserna 1–3. Barnen kan stanna kvar efter skolan en gång per vecka för att träna handboll i gymnastiksalen. Dessutom har HC West redan i flera års tid ordnat handbollsläger för juniorerna, nu planeras dessutom olika handbolls- och aktivitetläger för intresserade barn och ungdomar under skolloven.

Samarbete mellan GrIFK och skolorna

Nytt för i år är också samarbetet mellan föreningen och de svenska skolorna i staden. Eleverna i Hagelstamska högstadiet och gymnasiet har fr.o.m. hösten 2010 haft möjlighet att välja handboll som tillvalsämne i skolan, inom ramen för skolans läroplan.

Mera information om verksamheten samt kontaktuppgifter finns på www.grifk.fi > handboll.

JESSICA JENSEN

GrIFK:n Jalkapallogaala

ULLA HAVULINNA



Petter Meyer jakaa junioreille seuran ja piirin taitokisojen mitaleita.

Petter Meyer delar ut medaljer från föreningens och distriktets tekniktävlingar.

kauden päättymistä juhlovissa merkeissä hyvän ruoan ja seuran parissa. Iltaan kuului rentoa pianojazzia **Antti Haatajan** esittämänä, yllätyksellisiä hetkiä taikuri **Ben Elfin** loihittamana, maa-joukkuepelipaita-arvuuttelua sekä tanssia *One Night Stand* -yhtyeen tahtiin perinteisten arpajaisten ja huutokaupan lisäksi.

Juhlissa muistettiin ja muisteltiin edustusjoukkueen valmentajan tehtävistä sivuun siirtyvää **Ari Tiittasta** ja hänen monivuotista uraansa jalkapallon parissa. *Vuoden valmentajana* palkittiin **Timo "Nouska" Nousiainen**, vuoden joukkueena P98-joukkue, edustusjoukkueen *Most Valuable*

Player -palkinnolla **Jonas Britschgi** ja *Vuoden yllättäjä* **Joni Kaasinen**.

Suurin osa illan tuotosta menee seuran junioritoiminnan hyväksi. Junioritoiminnan tuotot siirretään viime vuoden tapaan seuran perustamaan Futisrahastoon. Futisrahastosta voidaan jakaa avustuksia esim. kausi- tai turnausmaksuista niille pelaajille, jotka jäisivät taloudellisista syistä muuten jalkapalloharrastuksen ulkopuolelle, myöntää jalkapallostipendejä tai myöntää avustuksia eri ikäluokkien tai koko seuran erityisprojekteihin. Tähän mennessä *Futisrahastosta* on tuettu noin 1000 eurolla yksittäisiä pelaajia heidän kausi- ja turnausmaksuissaan.

Gaalaperinnettä on tarkoitus jatkaa taas vuoden päästä järjestettävillä juhlilla – tervetuloa mukaan!

MICKE PAQVALEN

GrIFK's Fotbollsgala

GrIFK Fotboll ordnade i slutet av oktober den traditionella *Fotbollsgalan* i Kasabergets skolorcenter. Samma dag firades juniorernas avslutning, där spelare från olika åldersklasser belönades och de medaljer som vunnits i föreningens och distriktets tekniktävlingar utdelades. Som prisutdelare fungerade **Petter Meyer**, som själv har vuxit upp i GrIFK och har spelat flera säsonger i representationslaget. Idag representerar han FC Jaro i Tipsligan.

På kvällen firades säsongavslutningen i festliga tecken – med god mat i gott sällskap.

Under kvällen avnjöts pianojazz av **Antti Haataja** och överraskande trollkonster av magikern **Ben Elfin**. Kvällen fortsatte med en tävling av landslagsskjortor från alla världens hörn och dans till takterna av *One Night Stand* -bandet. Traditionenligt ingick även lotteri och auktion i programmet.

Representationslagets mångåriga tränare **Ari Tiittanen**, som efter en lång och framgångsrik karriär inom fotbollen drar sig tillbaka, premierades och uppvaktades under kvällen. Till *Årets tränare* valdes **Timo "Nouska" Nousiainen** och till *Årets lag* P98. Representationslagets *Most Valuable Player* -pris utdelades till **Jonas Britschgi** och till *Årets överraskare* valdes **Joni Kaasinen**.

Största delen av kvällens intäkter går till juniorverksamheten. *Fotisfonden* ger understöd samt utdelar fotbollsstipendier eller understöd till olika åldersgrupper eller föreningens specialprojekt. Till dags dato har fonden stött enskilda spelare med ca 1000 euro i form av säsongs- och turneringsavgifter.

Galatraditionen fortsätter även nästa år – välkommen!

MICKE PAQVALEN

GrIFK Jalkapallo järjesti lokakuun lopussa perinteisen Jalkapallogaalan Kasavuoren koulukeskuksessa.

Samana päivänä vietettiin myös junioreiden päätätäjäisiä, joissa palkittiin eri ikäluokkien ansioituneita pelaajia sekä jaettiin seuran ja piirin taitokisoissa voitetut mitalit. Palkintojen jakajana toimi seuran oma

kasvatti ja pitkäaikainen pelaaja, **Petter Meyer**, joka nykyään pelaa Veikkausliigassa, FC Jarossa. Juniorit vanhempineen pääsivät myös seuraamaan 98-joukkueen taitavia jönglööriä.

Illalla runsaat parisataa junioreiden vanhempaa sekä edustusjoukkueen pelaajaa lähipiireineen pääsivät puolestaan juhlistamaan

Kauniaisissakin on nyt museo

Lähes kaikissa Suomen kaupungeissa on kaupungin historiasta kertova museo. Kauniaisissa ei tällaista museota ole aikaisemmin ollut, mutta nyt puute on korjattu. Kauniaisten museo ei tosin ole rakennus, johon voisi mennä, vaan museo löytyy internetistä.

Kauniaisten museo on siis verkkomuseo. Sinne voi mennä kuka tahansa, missä tahansa ja milloin tahansa. Ainoa, mitä museokäyntiin tarvitaan, on tietokone ja internetyhteys. Periaatteena on ollut, että

kaikilla olisi pääsy museoon, eikä vain heillä, joilla on osamista ja uusimmat laitteet. Museon rakentamisessa ei siksi ole käytetty sellaisia teknisiä ratkaisuja, jotka vaatisivat uudemman, suuremman tai tehokkaamman koneen.

Verkkomuseo Grani tavoitteena on tuoda paikallishistorialliseen arkistoon tallennettu kulttuuriperintö helpommin saavutettavaksi. Museon sisältö pohjautuu pääasiassa arkistoon kerättyihin valokuvaihin ja muuhun aineistoon. Lisäksi on käytetty jonkin verran muuta Kauniaisiin liittyvää aineistoa, esimerkiksi lehtiartikkeleita.

Museon tavoitteena on myös tuoda esille kaupungin omaleimaisuutta ja, nykykaista museoidologiaa myönteisesti, vahvistaa asukkaiden identiteettiä. Kun tiedämme

mistä olemme tulossa, on jatkosuuntakin helpompi hahmottaa. Ja on hauska havaita, että Kauniaisten teillä ovat monet kulkeneet ennen meitä – ja kulkee myös meidän jälkeemme. Jokainen aika jättää omat jälkensä ympäristöön. Niin mekin.

Kouluille museo tarjoaa runsaasti materiaalia kotiseudun historian opetukseen sekä toivottavasti toimii myös innoittajana koulujen omille projekteille sekä museon ja koulun väliselle yhteistyölle.

Museon tavoitteena on myös luoda kaupungista ja sen lukuisista kulttuuri- ja luonnonperintökohteista matkailullisesti kiinnostava ja monipuolinen kokonaisuus. Sivustolla on useita eri puolille Kauniaista ulottuvia reittejä, joiden kaikkien alkupaikasta päätepiste on saavutettavissa helposti myös julkisilla kulkuneuvoilla. Reittikartat löytyvät myös sähköisinä ja niissäkin on runsas kuvitus.

Hankkeen taustalla museorahasto

Toteutetun hankkeen taustalla on runsaat 40 vuotta sitten muodostettu museorahasto.

Kaupungin kaikkien rahastojen lakkauttamisen yhteydessä vuonna 2007

kaupunginhallitus korva-merkitsi museorahaston paikallishistoriallisen arkiston työn jatkamiselle ja sivistyslautakunta päätti kohdentaa rahan sähköisen museon perustamiseen.

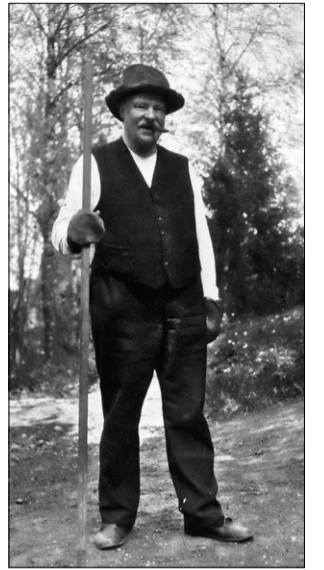
– Verkkomuseo Grani on paitsi virtuaalinen, myös dynaaminen. Yhtälailla, kun 40 vuotta sitten ymmärrettiin että museon perustaminen Kauniaisiin olisi tärkeää, on nyt ymmärrettävä että kaupungin museo on jatkuvassa muutoksessa oleva prosessi, toteaa kaupungin kulttuuri ja vapaa-aikapäällikkö **Susanna Tommila**.

– Materiaalia on kokoa-ajan kerättävä lisää ja sitä on tutkittava ja asetettava esille. Tämä on jatkossa myös huomioitava resursoinnissa. Verkkomuseo mahdollistaa myös ajanmukaisten välineiden käytön ja tuo palvelun melkein jokaisen kauniaislaisen kotiin, hän lisää.

JAANA AF HÄLLSTRÖM

Museon on tuottanut Kulttuuri- ja vapaa-aikatoimi. Paikallishistoriallista arkistosta ja museosta vastaa kulttuurituottaja Jouni Kärki. Museon on kaupungille suunnitellut FM Jaana af Hällström. Museon osoite: www.kauniainen.fi/museo Yhteydenotto: museo@kauniainen.fi

ARKISTO/ARKIV



Janne Thurman on saanut kunnian toimia museon isäntänä. Mutta mikä mies hän oli? Sen saa selville tutustumalla hänestä kertovaan näyttelyyn museon vaihtuvien näyttelyiden osastolla.

Janne Thurman har fått äran att vara värd för museet. Men vem var han egentligen? Det klarar genom att läsa mer i utställningen om honom under avdelningen växlande utställningar.



Tältä Kauniainen näytti 1950-luvulla. Museossa on runsaasti kuva-aineistoa kaupungista eri vuosikymmenillä. Kuvista käy hyvin ilmi, kuinka erityisesti kaupungin keskusta on muuttunut. Museet har ett rikligt bildmaterial från olika årtionden. Ur dem framgår tydligt hur speciellt stadens centrum förändrats.



Villa K erbjuder musikgrupper på svenska varje onsdag/keskiviikkoisin

Knatterytmik (2-åringar)

10.15–10.45, terminsavgift 80€

Babyrytmik (för barn mellan 4–12 månader)

10.45–11.30, terminsavgift 70€

I musikleken lär vi oss sånglekar, sånger, spela med rytminstrument, rörelselekar, vaggångar, fingerlekar och ramsor. Vi lär oss också att improvisera till musik. Allt utgår ifrån lek och skoj.

Musikgrupp för pensionärer/musiikkiryhmä ikääntyneille

13.30–14.30, 14 €/gång/kerta, innehåller lunch/sisältää lounaan

I musikgruppen för äldre sjunger vi både gamla och nya visor som vi känner igen. Målsättningen är, att vi skall njuta av musikens och sångens glädje!

Läraren **Katja Wiklund** är tvåspråkig/ Opettaja on kaksikielinen.



Kilobergsgränden 8, 02610 Esbo
ifn 050 375 9816
www.villak.fi

Grankulla fick eget museum

Nästan alla städer i Finland har ett museum som beskriver stadens historia. I Grankulla har vi inte haft ett sådant tidigare, men nu har bristen rättats till. Grankullas museum är inte en museibygnad man kan gå till, utan museet finns på nätet.

Grankullas museum är ett nätmuseum. Det kan besökas av vem som helst, var som helst och när som helst. Det enda museibesöket kräver, är en dator med nätuppkoppling. Principen har varit att alla skall ha tillgång till museet, inte bara de som har kunskap och den nyaste tekniken. Därför har museet inte byggts upp med tekniska lösningar som kräver nyare, större eller effektivare maskiner.

Målet med nätmuseet Grani är att göra det lokalhistoriska arkivet och det kulturarv som förvaltas där lättare tillgängligt. Museets innehåll grundar sig i huvudsak på fotografier och annat material som samlats i arkivet. Dessutom har man använt en del annat material som anknyter till Grankulla, såsom tidningsartiklar.

Ett annat mål är att föra fram stadens särprägel och i enlighet med den tidsenliga museiideologin stärka invä-

narnas identitet. Då vi vet varifrån vi kommer är det lättare att gestalta framtiden. Många har gått på gatorna i Grankulla före oss – och kommer att göra det också efter oss. Alla lämnar spår efter sig i omgivningen, så även vi.

För skolornas historieundervisning erbjuder museet rikligt med material om hembygden. Förhoppningsvis blir det också en källa till inspiration för skolornas egna projekt och för samarbetet mellan museet och skolorna.

Ett annat mål med museet är att ge invånare och besökare en intressant och mångsidig bild av staden och det omfattande kultur- och naturarv vi förvaltar. På sidorna finns flera olika rutter med beskrivningar. Alla start- och avslutningsplatser nås lätt om man vill åka kollektivt och det är ju lätt att komma till Grankulla även längre ifrån. Ruttkartorna finns också i elektronisk form med

rikligt bildmaterial. Bilderna ger en blick av det förgångna, nutiden ser man omkring sig. Det blir enkelt att jämföra förr och nu.

Museifond bakom projektet

Bakom projektet finns en museifond som grundades för drygt 40 år sedan. Då staden avvecklade alla sina fonder år 2007 öronmärktes museifondens för lokalhistoriska arkivets uppdatering. Bildningsnämnden beslöt allokera pengarna för att göra ett elektroniskt museum.

– Nätmuseet Grani är inte bara virtuellt utan också dynamiskt. Liksom man för 40 år sedan förstod att det skulle vara viktigt att grunda ett museum i Grankulla, är det uppenbart att stadens museum är i en ständig förändringsprocess, konstaterar stadens kultur- och fritidschef **Susanna Tommila**.

– Vi behöver ständigt samla in material, undersöka det och ställa ut det. Detta måste beaktas också vid framtida resursallokeringar. Nätmuseet gör det även möjligt att använda tidsenliga verktyg och hämtar tjänsten till de flesta hem i Grankulla, tillägger hon.

KÄÄNNÖS MARKUS JAHNSSON

Saako olla monipuolista pankkipalvelua?

Saako olla asiantuntevaa omaisuudenhoitopalvelua?

Saako olla ammattitaitoista vakuutuspalvelua?

Saako olla kattavaa kiinteistönvälityspalvelua?

AKTIA SUOMESTA, HAUSKA TUTUSTUA!

Meiltä saat saman katon alta kaikki tarvitsemasi pankki-, omaisuudenhoito-, vakuutus- ja kiinteistönvälityspalvelut. Halutessasi saat myös henkilökohtaisen asiakasvastaavan, joka auttaa sinua kaikissa taloutesi liittyvissä kysymyksissä.

Tervetuloa!

Aktia Kauniainen, Promenadiaukio 1, 02700 Kauniainen
puh. 010 247 6010*

*kiinteästä linjasta 0,0828 €/puhelu + 0,0595 €/min. ja matkapuhelimesta 0,0828 €/puhelu + 0,1704 €/min.

Aktia

www.aktia.fi

Näkee jokaisessa asiakkaassaan ihmisen.

Kiinteistömaailma



Kun myyt, niin myy meillä.

Mikä on asunosi arvo? Mitähän uskaltais pyytää? Välttämättä antamat hinta-arvot ovat toteutuneet viimeisen kahden vuoden aikana tilastojen mukaan 98 prosenttisesti. Kutsu meidät maksuttomalle Kotikäynnille niin kuulet asunosi tämän hetken arvon.



Eeva Kyläkoski yrittäjä LKV 046 850 5850	Vesa Sandberg yrittäjä LKV, YKV 050 413 4454	Sari Andersson myyntisihteeri LKV 050 591 5929	Birgit Pelkonen myyntipääl. LKV 046 850 5854	Leena Reinila myyntineuvot. KIAT 050 530 3132	Pirjolisa Öhrling myyntineuvot. KIAT 040 553 9502	Heidi Malmström LKV, även på svenska 050 421 0905	Fredrik Hellman myyntin., även på svenska 046 850 5851	Mikael Pettersson valokuvaaja 050 422 6885	Aki Pironetti rahoituspääl. Sampo Pankki 050 422 6885
--	--	--	--	---	---	---	--	---	---

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppa Grani, Tunnelitie 4, Kauniainen • puh. (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi

Välityspalkkioesimerkki: VARMA 1200 € + 4,0 % velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190 € (sis. alv.).



NYT
MYÖS 2 UUTTA
KANSAINVÄLISEN
SIJOITTAMISEN
ASIAANTUNTIJA-
VIDEOTA

KATSO 14
RAHANARVOISTA
PUHEENVUOROJA
SÄÄSTÄMISESTÄ
www.sampopankki.fi

"Jos olet päässyt omenan makuun tietokoneasioissa, haukkaa nyt oma pala omenaa myös osakemarkkinoilla."

Sampo Pankin verkkopankissa on Suomen laajimmat kansainväliset osakekaupankäynnin palvelut. Niinpä sinulla on mahdollisuus saada tehokasta hajautushyötyä salkkuusi sijoittamalla myös ulkomaisiin osakkeisiin sekä ETF:ien kautta osake- ja raaka-ainemarkkinoille.

Katso aiheeseen liittyvät Sampo Pankin liro Koivikon ja Mikko Kosken asiantuntijavideot osoitteessa www.sampopankki.fi/matka

Kauniainen, puh. 010 546 4293 tai 050 423 8153 Timo Turtiainen

Sampo Pankki

Koivuhoviin uusi asuinalue

Koivuhovin aseman ympärille suunnitellaan uutta asuntorakentamista. Jos suunnitelmat toteutuvat, ajateltu kaava mahdollistaa yli 250 asunnon ja yli 500 asukkaan alueen. Parhaillaan nähtävillä oleva kaava on osa kaupungin kehityshankkeita, joilla kaupungin asukasluokua pyritään lisäämään vuoteen 2020 mennessä.

Asuinalue toteutetaan molemmin puolin rataa. Ta-

lot radan pohjoispuolella ovat 3–4-kerroksisia, ja radan eteläpuolella jopa 7-kerroksisia taloja. Yksi kohde on vuokratyökohteita. Radan pohjoispuolelle on kaavoitettu alue 15 omakotitalolle ja tilat myös pienelle päivittäistavarakaupalle.

Koko alueella halutaan rakentamisessa korostaa ekologisia ratkaisuja kuten tuulivoimaa, aurinkoenergiaa ja maalämpöä. Asuntokantaa on ajateltu myös lapsiper-

heiden näkökulmasta ja suunnitelmista löytyy myös tilat päiväkodille.

Kauniaisten kaupungin maankäytön ja asumisen kehityskuvan mukaan alueella voidaan päästä rakentamaan vuosina 2013–15, jos kaavamuutos etenee suunnitellusti.

Kaavaehdotukseen voit tutustua verkossa, www.kauniainen.fi > kaavoitus ja maankäyttö, 9.12. asti.

Nytt bostadsområde i Björkgård

Runt järnvägsstationen i Björkgård planeras ett nytt bostadsområde. Detaljplaneändringen som nu är till påseende gör det möjligt att bygga över 250 bostäder på området. Det betyder över 500 nya invånare då planerna, som är en del av utvecklingsprojektet i Grankulla, förverkligas.

Bostadsområdet byggs på båda sidorna om banan. Husen på norra sidan blir

3–4 våningar höga medan husen söder om banan blir upp till sju våningar höga. På norra sidan har ett småhusområde för 15 hus ritats in i planerna och desutom finns det utrymme för en liten butik.

Hela området får en grön status där ekologiska lösningar såsom vindkraft, solenergi och jordvärme prioriteras. Bostadsbeståndet har planerats utgående från barnfamiljers behov

och i planerna finns även ett utrymme för daghemsverksamhet.

Om planändringarna framskrider som planerat, kan byggandet inledas 2013–2015 enligt Grankullas utvecklingsbild för markanvändning och boende.

Detaljplaneändringsförslaget kan läsas på nätet, www.grankulla.fi > stadsplanering och stadsmiljö, fram till 9.12.

Koivuhovi on hyvien liikenneyhteyksien varrella oleva uusi asuntoalue Kauniiaisissa. Nyt nähtävillä oleva kaavaehdotus mahdollistaa yli 250 uuden asunnon rakentamista aseman liepeille.

Björkgård som ligger väl till trafikmässigt får nya bostäder. Detaljplaneändringsförslaget som nu finns till påseende gör det möjligt att bygga över 250 bostäder.



fcuk VISION | MISSONI | JASPER CONRAN | QUIKSILVER | Benetton | FRENCH CONNECTION
Red or Dead | TOMMY HILFGER | OSIRIS | Austin Reed | REDGREEN | Bench

www.specsavers.fi

VALITSE 2 MAKSA 1
2 X YKSITEHOSILMÄLASIT ALK. 59€
2 X MONITEHOSILMÄLASIT ALK. 149€
NORM. ALK. 79€
NORM. ALK. 169€

HINNAT SISÄLTÄVÄT KEHYKSET SEKÄ PENTAX-LINSSIT

Specsavers® Optikko

Olisit käynyt Specsaversillä.

Valitse 2 maksa 1 tarjous koskee kehyksiä alkaen 59€ (norm. 79€) sisältäen PENTAX-vakiokäyttölinssit. Hinta moniteholinssien kanssa alk. 149€ (norm. 169€). Muut linssit ja lisät hinnaston mukaan. Molemmat parit samalla reseptillä. Ei voi yhdistää muihin tarjouksiin. Kehysvalikoima vaihtelee liikkeittäin. Tarjous voimassa 31.12.2010 asti.

KAUNIAINEN: Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, puh. 09 221 2177. Avoimma ma-pe 10-18, la 10-15



Villa Lindström Torpantiellä myynnissä

**485 m² 11 h + 3 k
1 610 000,00**

Kauniaisten rakennus- ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaihin huviloihin ja pihapiireihin kuuluva hirsinen jugendhuvila, jonka hallitsema kaunis, osittain luonnontilassa oleva korkea kalliointti on kooltaan 2736 m². Mäen päällä oleva hirsinen huvila on ollut saman perheen omistuksessa vuodesta 1908 vuoteen 1975, jonka jälkeen se on uudistettu ja peruskorjattu useaan otteeseen talon perinteitä kunnioittaen. Kuntotarkastettu v. 2003.

Villassa on 11 korkeaa huonetta ja 3 keittiötä, portaikkoja, halleja ja lasikuisteja, useita sisäänkäyntejä, 10 vanhaa toimivaa kaakeliunia ja muita tulisijoja, mm. leivinuuni. Suora sähkölämmitys, ihastuttavia ikkunoita, suuri ullakko, sauna, viinikellari, verstaas ja varastoja. Hyvä akustiikka. Alakerrassa (250 m²) on 5 h, 2 keittiötä ja suihkuhuonetta. Vapaana. Yläkerrassa (235 m²) on 6 h, keittiö, 2 kylpyhuonetta ja sauna sekä hyvä vuokralaisperhe.

Talon kivijalka, pihapenkereet ja portaat ovat jyrkää graniittia. Koulut ja palvelut lähellä. Villa sopii erinomaisesti myös kahden sukupolven kodiksi tai luovalle perheelle osittaiseen työkäyttöön. Osa pientä asunto-osakeyhtiötä.

Ota yhteyttä puh. 040 827 8840, jos haluatte tutustua tähän kokonaisuuteen, josta voi rakentaa perheelle tunnelmallisen ja rauhaisan kodin, jossa on tilaa omalle mielikuvitukselle ja jossa lapset ovat aina viihtyneet. Alakerta voidaan myydä myös tarvittaessa erikseen hintaan EUR 860 000, jolloin yläkertaan saa lunastusoikeuden.

Villa Breda

Måltidsservice för pensionärer må-fre 11.00–13.30.
Lunchbiljetter säljs i info vardagar kl. 11.00–12.30.
Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

Jullunchen serveras onsdagen den 15.12. Jullunchbiljetten kostar 10 €. Biljetterna är till salu i förväg fr.o.m. må den 29.11. i Villa Bredas info. Antalet biljetter är begränsat och de säljs endast till pensionärer boende i Grankulla, gästbiljetter säljs inte. Vi tar inte emot förhandsreserveringar. OBS! Info är stängt den 15.12. också biljettförsäljningen är stängd.

VILLA BREDAS MATSEDEL 30.11.–14.12.2010

ti	30.11.	Stekta mujkor/strömmingbiffar; lingon-kokoskräm
ons	01.12.	Gulaschsoppa; ugnstekta äppel, sås
to	02.12.	Köttlasagne; fruktsallad med rosmarin
fre	03.12.	Karelsk stek; plommonkräm, vispgrädd
må	06.12.	Självständighetsdagen
ti	07.12.	Köttfärsås á la medelhavet; marinerade päron, sås
ons	08.12.	Mild broilersoppa; inbakade äppel, sås
to	09.12.	Ugnstek sejt med citron; havtornskrä
fre	10.12.	Viltköttsskav; svartvinbär-banankvark
må	13.12.	Viltköttsgryta á la Villa Breda; äppel-russinsoppa
ti	14.12.	Kål-köttfärslåda; jordgubbskvark

www.grankulla.fi /bredalunch

Aktuellt

- Onsdagen 1.12. kl. 15 gröttfest med program i matsalen på servicecentret. Simo Bäckman uppträder med ackompanjemang. Välkommen med!
- Tisdagen 7.12. leder musiklärare Tuula Tenni julsånger i matsalen på servicecentret. Kom med och sjung!
- Måndagen 13.12. kl. 11 uppträder daghemmet grankottens lucia med följe i matsalen på servicecentret. Kom och se!

Veckoprogram

- Måndag: Handarbete och pyssel måndagar och fredagar kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlockmaskin och vävstolar, modelltidningar och -böcker står till ditt förfogande.Handledning ges av hemslojdlärare Saila Helokallio. Seniorjumpa kl. 11–12. Senior stretching 12–13, höstsåsongens sista gång den 29.11. Knypplingsgruppen samlas kl. 12–15 i sysselsättningen. Höstsåsongens sista gång den 13.12. Ladies bridge kl. 14–18.
- Tisdag: Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040-5189281 (vard. 9–13). Höstsåsongens sista gång den 14.12. Samtalscafé på svenska i Bredas kammare 10.30–12.00 varannan vecka.
- Onsdag: (varannan onsdag, jämna veckor) kl. 10.30–12: Lupa unelmiin -konstprojekt, ledare bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Höstsåsongens sista gång den 8.12. Nya medlemmar ryms i gruppen. Mera information av Saila.
- Torsdag: Handarbetscaféet i sysselsättningen. Bridgeklubben 13.55–18.00.
- Fredag: Handarbete och pyssel 10–14. Kvinnornas klubb 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040-518 9281 (vardagar 9–13). Höstsåsongens sista gång den 17.12.

Tilläggsinformation på infotavlan eller av Saila Helokallio tfn 09-5056 452 eller 050-3082 452.

Du Grankullapensionär, kom för att äta, umgås, vara flitig eller för att roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditionscykel, i sysselsättningen bl. a. symaskiner och vävstolar. Vi har även en dator som du kan använda. I huset finns det även ett bibliotek.

Det går bra att höra sig för om transport med husets bil, för dem som har svårt att röra sig på egen hand. En tur och retur resa kostar 2 €.

Sociala ärenden:

- Servicecentrets chef Marianne Ehnström tfn 09-5056 457
- Husets aktiviteter: Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn 09-5056 452

- Info (öppet 9–13.00): Byråsekreterare Karin Heinrichs tfn 09-5056 455
- Transport: Guy Allenius tfn 050-5004 132
- Frisör: Marjut Kiviniemi tfn 09-5055 076
- Fotvård: Kristiina Vestman tfn 09-5053 438

Ekonomi

Grankulla stad tar emot räkningar elektroniskt Grankulla effektiviserar och automatiserar sina processer och övergår stegvis till elektronisk behandlig och mottagning av fakturor. Målet är att alla fakturor som riktas till staden tas emot som nätfakturor fr.o.m. 1.1.2011. I detta nu är andelen e-fakturor ca 30 %. Staden öppnar en för ändamålet avsedd leverantörsportal, genom vilken leverantörerna smidigt och utan kostnad kan sända räkningar till staden. Även banker, olika nätoperatörer och redovisningsbyråer erbjuder olika alternativ för fakturering över nätet. Grankulla stad mottar årligen ca 20 000 räkningar.

Mer information finns på www.grankulla.fi/ekonomi

Handikapprådet 2011–2012

Grankulla har haft ett handikappråd från år 1989. Rådet har som uppgift att främja och följa upp den kommunala verksamheten ur handikappade personer synvinkel. Grankullas social- och hälsovårdsnämnd utnämnde 23.11 ett nytt råd för perioden 2011–2012: Marketta Forsell, Kynnys ry (suppleant Ulf Jansson Lihastautiliitto ry) Hannele Nikkanen, Allergia- ja Astmayhdistys Espoo-Länsi-Uusimaa (suppleant Thomas Romantschuk, Lihastautiliitto ry) Sirpa Penttinen, Seudun Näkövammaiset ry Sv. synskadade i Mellersta Nyland r.f.(suppleant Gunilla Sjövall, Kynnys ry) Erkki Suvanto, Andningsförbundet rf (suppleant Mikael Bergman-Jaatinen, vammaisperheiden monitoimikeskus) Marjatta Sykkö Espoon Reumayhdistys r.y Esbo Reumaförbundet rf (suppleant Lisbeth Hemgård Autism- och Asperbergförbundet) Monica Tallberg, Kauniaisten vammaisten lasten ja nuorten tuki ry - Stiftelsen för handikappade barn och ungdomar (suppleant Jon Tallberg, Kauniaisten vammaisten lasten ja nuorten tuki ry)

Gunnel Carlberg, social- och hälsovårdsnämnden (suppleant Anna-Lena Karlsson-Finne) Mirjam Vähäsarja, ansvarig fysioterapeuti Camilla Harsunen, byggnadsinspektionens assistenti Camilla Vuoristo, socialbyrån, handikapprådets sekreterare

Hälsovård

Hälsocentralen

Behöver du akut vård, ring (09) 5056 600 klockan 8–10.

Ring helst genast på morgonen klockan 8–10 om du behöver vård samma dag. En sjukskötare bedömer situationen och hänvisar dig till lämplig vård. Vid akut behov får du en tid på mottagningen samma dag. I en nödsituation kan du vardagar klockan 8–16 uppsöka hälsostationens jour utan tidsbokning eller telefonsamtal. Sjukdomar som kräver omedelbar behandling är bl.a. akut, svår smärta eller värk (bl.a. smärta i bröstkorget), sår, andningssvårigheter samt akuta, svåra psykiska störningar.

Vid mindre brådskande ärenden ring (09) 5056 600 klockan 12–15.

Hit ska du ringa till exempel när det gäller behandling av en kronisk sjukdom, när du vill ha råd i hälsovårds- eller sjukvårdsfrågor, när du vill ha ett intyg eller när du vill boka en icke-brådskande mottagningstid.

Skolornas matsedel

7.12.–22.12.

ti	07.12.	Köttbullar / Grönsaksbullar
ons	08.12.	Ärtsoppa / Lins-grönsakssoppa med tomat
to	09.12.	Sikbiff / Grönsaks-kickärtgratin
fre	10.12.	Korngrynsgröt / Spenatsoppa
må	13.12.	Oxköttstragun / Grönsaks-pastasås med ost
ti	14.12.	Leverfärsbiff / Spenatplättar
ons.	15.12.	Viltköttssoppa / Rödbetsoppa

to	16.12.	Jullunch
fre	17.12.	Potatismoussaka / Grekisk frestelse
må	20.12.	Gul kalkonsoppa / Majssoppa
ti	21.12.	Ugnstek fisk med pesto sås
ons.	22.12.	Risgröt, russinsoppa

www.grankulla.fi/skolmat

Biblioteket

ÖPPETTIDER

mån–tors 10–20, fre–lör, dag före helg 10–15.
Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

På självständighetsdagen 6.12 är biblioteket stängt.

Författarafton med Christine och Åke Grandell 2.12.

Syskonen Christine och Åke Grandell är båda aktuella med varsin bok, romanen "Tre dagar i juli" respektive diktsamlingen "Smått". De läser ur böckerna och berättar om sitt skrivande i biblioteket **torsdagen den 2 december kl. 18.00**. Välkommen till en trevlig adventskväll med två av våra egna Graniförfattare!

Seniornet

Matti Kivinen handleder och svarar på dina frågor om datorn och Internet i biblioteket varannan torsdag eftermiddag. Man kan delta en gång eller flera gånger. Sammankomsterna är gratis. Välkommen! Följande träffar är **2.12 och 16.12 kl. 13–15**.

Utställningar i glasvitrinen:

Kristiina Lehmuskallio: Tovade tomtar (1.12.–31.12.)

Tävlingsframgångar för HelMets streckkodsläsare

HelMets streckkodsläsare har fått ett hedersomnämmande i tävlingen Apps4Finland. Om man hittar en intressant bok eller skiva som man av någon anledning inte vill köpa, kan man använda telefonens streckkodsläsare för att enkelt se om verket går att låna från biblioteket. Grankulla stadsbibliotek är ett av fyra HelMet-bibliotek. Mer information finns på <http://www.verkkodemokratia.fi/apps4finland/fi>.

Medborgarinstitutet

Plats finns på följande kurser:

– Julverkstad, schablontryck lö 11.12 kl. 11–15. Önska god jul med ett disktras-"julkort" som du tryckt själv eller tryck små presenter, t.ex. eko-kassar.

Utställning i Petras aula:

"Mera än ett föremål"
Beryl Furmans elever

Anmälningarna till vårens kurser börjar 7.1.2011 kl.10.00.

Kurskatalogen delas ut till varje hushåll 17.12.2010. Kursprogrammet kommer att finnas på institutets hemsida fr.o.m. början av december.

Kursanmälan kan göras på nätet www.opistopalvelut.fi/kauniainen

www.grankulla.fi/medborgarinstitutet
Telefon: 09-5056 274, må–to kl. 9–15.

Ansvarig redaktör:

Markus Jahnsson
tel. 09-505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.grankulla.fi



YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE

Itsenäisyyspäivän lipunnosto: 6.12. klo 9.30 Kaupungintalon edustalla. Puhujana professori Aura Korppi-Tommola.

■ GRANI KÄSIPALLO – HANDBOLL RY

Jäsenet kutsutaan 9.12. klo 12.00 osoitteessa Kavallintie 7 pidettävään kokoukseen. Kokousasiat: Uuden johtokunnan valinta sekä päätös jättää yhdistyksen toiminta lepäämään. Medlemmarna kallas till möte 9.12 kl. 12.00 på Kavallvägen 7. Mötesärenden: Val av ny styrelse samt beslut om att lämna föreningens verksamhet vilande.

■ GRANI LATU

Grani Latu ulkoilee sunnuntaina 12.12. Lähtö klo 10.00 Laaksotien parkkipaikalta. Tarkemmat tiedot viimeistään viikolla 49 kotisivuiltamme: www.suomenlatu.org/granilatu/.

■ GRANKULLAGILLET

Traditionell julsamling sö 12.12 kl. 16 i Betlehems kyrkan, Bolagsvägen 33.

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Vi firar vår traditionella julfest 9.12 kl. 18.30 på Sebastos. Lela och Lasse Nyberg underhåller med sång. Istället för julklappar till varandra hämtar vi en julklapp till ett barn (sänds med Nada Hope till barnhem i Petroskoj). Notera på paketet för vilken ålder presenten är lämplig och om den är avsedd för flicka eller pojke. Välkomna!

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Vi träffas tisdagar kl. 13.00 i Villa Junghans (om ej annat anges). Program: 4.12 Fanny och Alexander, Svenska Teatern (Alexandersteatern) – fullbokad. 7 & 8.12 pensionärer – nas jultablå i kyrkan kl. 9 och 10. 14.12 julgröt i Grankulla

kyrka kl. 13. 15.12 MM:s julkonsert i Ingå kyrka (bussen avgår kl. 17.30). Anmälningar tas emot vid tisdagsträffarna eller via www.grankulla@spfpension.fi. Du kan också ringa Margareta Sirviö, tfn 5050 390.

■ KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET GRANKULLA KONSTHANTVERKARE

Ongelmia lahjaostosten yhteydessä? Taidekäsityöläisten lahjakortti on oiva ratkaisu! Joulukuussa meillä on poikkeuksellisesti auki myös maanantaisin klo 10–17. Tervetuloa Keltaisen Talon Vintin jouluaitaan! Thurmanin puistotie 1, puh./tfn 09-505 2931, www.granitaidekäsityöläiset.net
Beslutsängest vid gåvoköp? Presentkort till Konsthantverkarna är en fin lösning! I december har vi undantagsvis öppet också måndagar kl. 10–17. Välkommen till julboden på Gula Husets Vind!

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Kiitos

Tuhannet kiitokset erittäin ystävällisille ihmisille Leantiellä Kauniaisissa. Pelastitte minut pulasta lauantaina 20.11. iltayhdeksän aikoihin. Olin keikkapaikkaa etsiessäni katsotut osoitteen väärin ja ajoin pihallenne, minne huonorenkainen autoni sitten jäikin lumeen kiinni. Ystävällisesti autoitte saamaan autoni jälleen "kaidalle tielle" ja neuvoitte oikean osoitteen. Ilman apuamme olisi koko ilta mennyt pilalle monelta osin. Lämmin kiitos avustanne!

MARIA HÄNNINEN

Säilytetään Kauniaisten pienet päiväkodit!

Kauniaisten kaupunki on päättänyt lopettaa pienet päiväkotinsa ja keskittää lasten hoidon suuriin, jopa yli sadan lapsen yksiköihin. Me allekirjoittaneet vanhemmat sekä lukuisat muut huolestuneet kauniaislaiset vastustamme tätä.

Kauniaisten kaupungin visioon on kirjattu seuraavasti: "Kauniaisissa palvelut ovat lähellä ja helposti saavutettavissa elämän kaikissa vaiheissa". Perheillä täytyy siis olla mahdollisuus valita eri päivähoitomuotojen väliltä läheltä kotiaan myös jatkossa. Tämä ei toteudu, jos suuriin yksiköihin siirrytään. Kaupungin viime keväänä teettämässä päiväkotiverkostoeselvityksessä todetaan näin: "Vanhempien toiveissa päiväkotina on pieni ja kodinomainen luonnon keskellä sijaitseva rakennus, jonne on vaivatonta kulkea autolla tai kävellen". Päätös lakkauttaa pienet yksiköt on juuri päinvastainen päätös kaupungilta. Monet vanhemmista kiittelivät selvityksessä mm. Metsämajan ja Heikelintien päiväkotien ympäristöjä, jotka ovatkin ainutlaatuisia kasvupaikkoja lapsille suurine, luonnonläheisine pihoineen ja idyllisine rakennuksineen. Yleisesti pienet päiväkodit myös koetaan lapsiystävällisinä ja turvallisina kasvuympäristöinä. Osaltaan juuri näistä syistä monet perheet ovat halunneet lapsiaan hoidettavan pienissä yksiköissä.

Kauniaisten väestö ikääntyy – tällä hetkellä Kauniaisissa on Helsingin seudun heikoin huoltosuhde (HS 1.11.2010). Kaupunki tarvitsee kipeästi uusia asukkaita ja veronmaksajia. Sen tavoitteena onkin nostaa väkiluku vuoteen 2017 mennessä nykyisestä 8500 asukkaasta noin 10 000 asukkaaseen, jotta palvelut saataisiin turvattua myös tulevaisuudessa. Pienten päiväkotien lopettaminen ei edesauta uusien perheiden hakeutumista Kauniaisiiin, koska se heikentää Kauniaisten imagoa lapsiystävällisenä kaupunkina. Naapurikaupunki Espoo taas on päättänyt säilyttää kaikki

pienet päiväkotinsa (HS 13.11.2011). On selvää, että suuren medianäkyvyyden saanut päätös lisää Espoon houkuttelevuutta lapsiperheiden silmissä. Päiväkotien säilyttäminen maksaa itsensä tulevaisuudessa takaisin, kun alueelle hakeutuu uusia lapsiperheitä hyvien palveluiden perässä. Nämä lapsiperheet omalta osaltaan auttavat säilyttämään nykyisen palvelutason veroeuroillaan. Suuria yksiköitä puolustellaan usein kustannustehokkuudella – mutta onko ero oikeasti merkittävä, vai yritämmekö vain tehdä näennästekokkaita ratkaisuja huomioimatta lainkaan muita asiaan vaikuttavia seikkoja?

Haluamme asiasta kunnan kansalaiskeskustelua ennen lopullisia päätöksiä. Jos haluat vaikuttaa, käy allekirjoittamassa: www.adressit.com/kauniaisten_paivakodit. Addressi toimitetaan kaupunginvaltuustolle.

MIRJA SIPILÄ, SAMULI SIPILÄ, NINA RUOKONEN, TATU KULLA, EEVA JAAKONSALO, EIJA REPO, ERKKA REPO, ANNELE WIMAN

Vastaus

Kauniaisten kaupunki haluaa satsata lapsiperheisiin tarjoamalla turvallisia ja terveellisiä kasvuympäristöjä päivähoitossa. Tässä ei aina ole onnistuttu, mistä on osoituksena se, että kaksi päiväkotia jouduttiin sulkemaan terveystarkastajan määräyksestä vuonna 2009. Välttääkseen vastaavat tilanteet tulevaisuudessa, Kauniaisten kaupunki haluaa huolehtia siitä, että on tarjolla turvalliset ja toiminnallisesti tarkoituksenmukaiset korvaavat tilat, ennen kuin suljetaan vanhoja ei niin toiminnallisia päiväkotiteja. Kyse ei ole siitä, että ehdoin tahdoin halutaan eroon idyllisistä pienistä päiväkodeista, vaan tavoitteena on lasten turvallisuus ja viihtyvyys toimintaa kehitettäessä.

Päiväkotiverkoston kehittäminen tulevaisuudessa suurempien yksiköitten suuntaan puolestaan johtuu pääasiassa siitä, että Kauniaisissa ei ole päiväkotirakentamiseen soveltuvia tontteja, vaan lähivuosina tarvittava päivähoitopaikkojen lisäys (joka lähinnä johtuu uusien asuntojen rakentamisesta ja muuttoliikkeestä) on toteutettava sijoittamalla enemmän päivähoitopaikkoja käytettävissä oleville päiväkotitonteille. Tämä käy ilmi päiväkotiverkostoeselvityksestä, johon kirjoittajakin viittaavat. Pieniä päiväkotiteja on myös jäämässä käyttöön Kauniaisissa, esimerkiksi Kasavuoren paviljonki ja Grankotten tulevat säilymään kolmen ryhmän päiväkotina, ja vuosikymmenen loppupuolella rakennettava Koivuhovin päiväkotite tulee uusimman arvion mukaan olemaan myös

kolmeryhmäinen. Lisäksi ostopalvelua ja yksityistä päivähoitoa pyritään lisäämään.

Kirjoittajien virheellinen käsitys siitä, että Kauniaisissa "haluttaisiin" sulkea pienet, idylliset päiväkodit kustannussyistä ja että kaupungissa olisi vastaisuudessa vain suuria päiväkotiteja, johtunee ilmeisesti väärin tehdyistä johtopäätöksistä ja siitä syntyneiden huhujen leviämisestä. On hyvä, että päivähoitokäisten lasten vanhemmat osallistuvat aktiivisesti keskusteluun päiväkotien tulevaisuudesta. Kaupunki tuleekin järjestämään asiasta vanhemmille tiedotus- ja keskustelutilaisuuden helmikuussa.

ANNIKA HIITOLA
VARHAISKASVATUSPÄÄLLIKKÖ

Kauniaisten kaupungin uusi design – vanhat puut pois keskustasta

Kauniaisten keskustassa on useita vanhoja puita, joista erityisesti hurmevaahterat muodostavat harvinaisen kokonaisuuden. Keskustaa uudistettaessa kaadettiin niistä kesällä noin kolmasosa ja suunnitelmien mukaan loputkin hävitetään kun keskustan rakentaminen etenee. Myös keskustan kauniit hevoskastanjat, lehmukset ja kuuset ovat uhattuina. Useissa Suomen kaupungeissa pyritään säilyttämään vanhat puut vaikka siirtämällä ne lepäämään ja istuttamalla uudestaan. Tätä menettelyä on ehdotettu myös suunnittelusta vastaaville virkamiehille. Asia on otettu esille erilaisissa avoimissa keskustelutilaisuuksissa kaupungin valtuutettujen kanssa. Vaaliteemoihin olisi hyvä liittää omat näkemykset keskustan ratkaisusta ja millaisia ajatuksia ehdokkailla on puiden säilyttämisestä. Tiedottaminen pitää olla myös avointa sen suhteen ketkä vastustavat ja puoltavat puiden kaatamista.

Kaunis Grani lehdessä julistetaan Kauniainen maailman design kaupungiksi. Design kaupungille on ominaista eettisten arvojen huomioiminen kaupunkia suunniteltaessa.

Vanhan ja uuden kohtaaminen uudella tavalla on mahdollista. Mallia voi ottaa useista Euroopan kaupungeista, joissa vanhat puut säilytetään toreilla ja kauppakeskuksissa. Puut ja niiden ympäristöt tarjoavat kohtaamispaikan ja kertovat tarinoita kaupunkien historiasta. Annetaan puiden viestiä meille elämän jatkuvuudesta ja esteettisten arvojen kunnioittamisesta, sisällytetään ne uuteen design kulttuuriin.

RAILI SUOJOKI
LEHTORI, KAUNIAINEN

Kauniaisten suomalainen seurakunta

Äänestysaktiivisuus

Äänestäneitä	25.5 % (829)
Äänioikeutettuja	3253
Vuonna 2006 äänestysprosentti oli 18.6%	
Nuorista 16–17 -vuotiaista äänesti	18.5 % (27)
Äänioikeutettuja	146
Nuorista äänestäjistä tyttöjä oli 55.6 % ja poikia 44.4 %	

Grankulla svenska församling

Valdeltagande

Antal röstande	28.4 % (587)
Antal röstberättigade	2067
Valdeltagandet år 2006 var 20.5 %	
Av unga i ålder 16–17 år röstade	16.9 % (22)
Antal röstberättigade	130
Av de unga väljarna var flickor 45.5 % och pojkar 54.5 %	

